

聖徒之聲

一九九七年四月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲



封面：

看這人！19世紀義大利畫家西斯里安東尼奧繪；阿里納雷／藝品公司，紐約。此景描述猶太地的羅馬巡撫彼拉多將受鞭笞的耶穌帶到人民面前，讓他們作最後判決的情形。（見興格萊戈登會長信息，「戰勝死亡」，第2頁）

兒童園地封面：

耶穌和小女孩，史迪約翰繪。天佑石板印刷公司准予使用。

特 稿

- 2 總會會長團信息：戰勝死亡 興格萊戈登會長
- 10 「啊，多麼美麗的早晨！」：斯密約瑟的初次祈禱及第一次異象 亞薩嘉祿長老
- 17 「願主同在……」 魏克蒂安
- 20 不屈不撓的馬利亞 簡森雷克斯
- 42 福音之風吹向綠角 克拉克安卓
- 46 華冠代替灰塵：耶穌基督的贖罪 哈芬布司長老

青年園地

- 8 治癒靈性的創傷 班耐特珍妮
- 34 成功演說的藍圖 李斯高達琳
- 36 我所等待的聖殿婚姻 麥伊妮派翠西亞
- 39 分享摩門經 卡麥戈維多
- 40 歸途 艾伯修珍妮佛

專 欄

- 1 讀者來函
- 33 探訪教導信息：確認真理

兒童園地

- C-2 摩門經故事：耶穌基督教導聖餐和祈禱
- C-4 小小說：神秘的一週 簡森珍妮佛
- C-7 服從帶來的平安 賓納嘉立斯長老
- C-8 復活節的故事 薛克瑪莉塔
- C-10 分享時間：悔改一改過向善 艾希頓凱倫
- C-12 趣味欄
- C-13 新朋友：耶路撒冷的鮑爾丹 馬庫伯傑米
- C-16 幼兒活動：感覺 格蘭派特



中華民國八十六年四月一日

1997年4月1日

97984 265 Printed in ROC

耶穌基督末世聖徒教會正式授權之
國際雜誌中文版。

總會會長團：興格萊戈登
孟莪多馬，傅士德雅各

十二使徒定額組：潘培道，貝利多馬
海大衛，麥士維尼爾，納爾遜羅素
鄔克司達林，培勒羅素，胡適令約瑟
司考德李察，海爾斯羅拔，賀倫傑佛瑞
艾寧亨利

編輯：高斯林傑克

顧問：孔迪賓賽，甘德力萊農

課程部門主管：

總監：耐頓雷隆

策畫暨總編輯：凱利傅恩

圖案主管：洛伯亞倫

編輯人員：

總編輯：賈納馬文

助理總編輯：強生法爾

副編輯：米基大衛，魏克蒂安

助理編輯：葛林伍珍妮佛

編輯／出版協調：馬丁德爾瑪麗安

出版助理：戴理貝絲

設計人員：

雜誌圖案經理：川崎正仁

美術主任：坎本史考特

設計：庫克沙里

出版經理：彼德斯珍安

出版：柯里斯丁里奇諾，寇畢丹妮絲
麥士維馬太

訂閱工作：

發行主管：布利格凱伊

發行經理：柯麗絲登生

行銷經理：韓森喬伊絲

聖徒之聲編輯委員會：

發行人：趙炯民

翻譯主任：蔡琳

編輯：謝張俊君

新聞編輯：伍樹南，伍葉寶芬，馬怡平

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

台北市金華街183巷24號1樓

電話：3218353

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司

台北市基隆路一段180號10樓

電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published by
The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North
Temple, Salt Lake City, Utah 84150. USA and Canadian
Subscription price is \$9.00 per year. Sixty days notice required
for change of address. Include address label from a recent issue;
changes cannot be made unless both old address and new one
are included. Send USA and Canadian subscriptions and queries
to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O. Box 26
368, Salt Lake City, UT 84126-0368, USA. Subscription help line:
1-800-453-3860, U.S. ext. 2947; Canada ext. 2031. Credit card
orders (Visa, Mastercard, American Express) may be taken by
phone. Periodicals postage paid at Salt Lake City, Utah.
POSTMASTER: Send address changes to Salt Lake Distribution
Center, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, Utah
84126-0368, USA.

版權所有©1997

耶穌基督末世聖徒教會

97984 265

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號

中華郵政北台字第2224號

執照登記為雜誌交寄

· 如有破損、缺頁，請寄回調換 ·

讀者來函

按照我們的信心

閱讀利阿賀拿（西班牙文版）的時候，我了解到在多年來耐心地等待之後，前共產國家的教友終於能傳教了；我也讀到興格萊會長訪問墨西哥的事，以及復興這項歷史事件的重要性；利阿賀拿也幫助我了解舊約、新約中的智慧之語和現代先知的啟示。最重要的是，我知道這份雜誌會像李海時代的利阿賀拿一樣，按照我們的信心來繼續指引、教導我們（見尼腓一書16：28-29；阿爾瑪書37：38-40）。

雷耶斯賽傑歐

墨西哥瓜達哈拉歐內翁支聯會

阿美迦分會

「耶穌希望我怎麼做？」

我今年16歲，加入教會已經兩年了。從我決定跟隨救主榜樣的那一刻起，我一直很快樂。福音為我的家帶來平安與愛。

基督的榜樣常常幫助我去選擇正義，我自問：「耶穌希望我怎麼做？」我信賴祂，也知道祂已經給我莫大的祝福，甚至感動我父母的心，使他們接受了福音。

亞塔侯卡查

秘魯侯納可支聯會

山祿分會

脫胎換骨

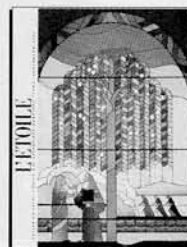
我發現接受耶穌基督的福音能夠使人的一生完全改觀。它能改變一顆叛逆的心，為生活注入更多的活力。瞭解生命的目的，使我的生命有了新的方向、新的希望和新的開始。我對這項成為教會教友的決定從未後悔過。

西格歐瑪麗

菲律賓拉培內

支聯會

貝內安分會



靈性的嚮導

除了經文以外，星辰（法文版）也是我靈性的嚮導。從世界各國弟兄姊妹所分享的靈性經驗之中，我找到了自己的力量。這本雜誌增強了我對福音真實性的見證，也讓我更加了解自己。

朵加優柏姊妹

象牙海岸亞貝揚傳道部

樂於服從

我們知道天父和耶穌基督活著。耶穌基督的贖罪使我們獲得力量，並鼓勵我們持守到底。耶穌基督是我們的救主；我們愛祂，並樂意遵守祂的誡命，成為祂的教會——耶穌基督末世聖徒教會的一份子。

艾洛柏艾托支會的女青年

墨西哥賽悠都歐貝剛支聯會



戰勝死亡

與格萊戈登會長

復活節是一年之中何等榮耀的時刻！在復活節這天，我們和全球各處信仰基督的人，一同記念此一人類歷史上最重大的事件——神的兒子從墳墓中復活，克服死亡重獲生命。在塵世生命中，死亡是絕對無法避免的事實，而死者家屬的悲痛是那樣大，那樣椎心。悲痛的寡婦，喪母或失父的孩子，都感受到死別帶給他們的傷痛。

然而感謝神賜給我們祂美好偉大的永恆計畫。感謝並榮耀祂的愛子，經由祂不可言喻的受苦，並在髑髏地的十字架上捨命，為世人的罪償付代價。經由祂的贖罪犧牲，打斷了死亡的枷鎖，藉著神的力量勝利的從墳墓中起來。祂是我們的救贖主，是全人類的救贖主。祂是世人的救主，神的兒子，救恩的發起人。



墳墓旁的馬利亞，柯品哈洛繪
：天佑石版印刷公司准予使用

抹大拉的馬利亞，
還有些別的婦女去到
墓前，她們見到一位
天使，天使對她們說：
「我知道妳們是尋找
那釘十字架的耶穌。
祂不在這裡，照祂所說
的，已經復活了。」
(馬太福音28：5-6)

十字架的輝煌

「人若死了豈能再活呢？」(約伯記14:14)約伯所問的問題，也是世人最常問的問題，他說的是每一個活著的男人或女人曾經思索過的問題。在基督以前曾活過的數以百萬計的人當中，祂是第一個勝利地從墳墓中起來，靈和身體結合在一起的活人。祂成為「睡了之人初熟的果子。」(哥林多前書15:20)有什麼比復活的早晨那位天使所說的話更偉大呢：「為甚麼在死人中找活人呢？」(路加福音28:5)「祂不在這裡，照祂所說的，已經復活了。」(馬太福音24:6)

祂的死亡印證了祂對全人類的愛，祂的復活為所有世代神的兒女，開啟了救恩之門。

在全人類的歷史中，沒有人像祂那樣高貴，祂，大能的耶和華，卻謙卑的在伯利恆的馬槽中降生。祂在拿撒勒長成為少年，「智慧和身量，並神和人喜愛祂的心都一齊增長。」(路加福音2:52)

祂被釘十字架

祂由施洗約翰在約旦河為祂施洗，「天忽然為祂開了，祂就看見神的靈彷彿鴿子降下，落在祂身上。

「從天上有聲音說：『這是我的愛子，我所喜悅的。』」(馬太福音3:16-17)

救主在祂塵世的三年傳道期間，做了別人從未做過的事，也教導了別人從未教導過的事。

及後到了祂要犧牲自己的時候，祂在樓上的房間擺設主的晚餐，在塵世最後一次與祂的門徒共處。在祂為門徒洗腳的時候，祂教導了謙卑和服務的一課，使他們永難忘懷。接著，祂去到客西馬尼園承受痛苦，祂說：「那苦痛使我自己，就是神，

至大者，也因疼痛而顫抖，並且每一個毛孔流血，身體和靈都受苦」(教約19:18)。

夜裡，並未經由合法程序，祂由粗魯殘暴的人先帶到亞那面前，接著又帶到該亞法面前，該亞法是個狡猾邪惡的猶太公會領袖。第二天一早，救主被帶到這個工於心計的惡人面前。而後，祂被帶往羅馬巡撫彼拉多處，彼拉多的妻子曾警告她的丈夫：「這義人的事，你一點不可管」(馬太福音27:19)。這羅馬人不願擔這個責任，便將耶穌送到希律那裡，希律是加利利的省長，腐敗、荒淫、無惡不作。基督在那裡受侮辱和掌摑，頭上被人戴上荊棘的冠冕，又遭到戲弄，讓人將紫袍披在祂血流不止的背上。後來祂又被帶到彼拉多那裡，暴民向彼拉多叫喊著：「釘祂十字架！釘祂十字架！」(路加福音23:21)

祂步履蹣跚的走向各各他，而後，祂受傷的身體被人釘在十字架上，其方式是人所能想得來的最不人道、最痛苦的方式。

然而祂呼喊著：「父阿！赦免他們；因為他們所做的，他們不曉得。」(路加福音23:34)

時間漸漸過去，祂的生命在苦痛中一點一滴消逝。天搖地撼，聖殿的幔子從上到下裂為兩半。祂從乾燥的嘴唇中吐出這樣的話：「『父阿！我將我的靈魂交在您手裏。』說了這話，氣就斷了。」(路加福音23:46)

事就這樣成了。祂的塵世生命到此結束。祂被獻上做為全人類的贖價。

戰勝死亡

那些愛祂的人的希望也隨祂而去。他們忘了祂

曾做過的應許。在猶太人安息日的前夕，祂的身體被人匆忙但仔細的放入一個借來的空墳裡。安息日來了，安息日又過去了。星期日一大早，抹大拉的馬利亞，還有些別的婦女去到墓前，她們匆忙跑去的時候，不明白為什麼墓門口的大石滾到了一邊。及至進到墓穴，她們見到一位天使，天使對她們說：「我知道妳們是尋找那釘十字架的耶穌。」

「祂不在這裡，照祂所說的，已經復活了。」
(馬太福音28：5-6)

這事以前從未發生過，這個空墳使人類長久以

來的問題有了答案。保羅說得好：「死阿！你得勝的權勢在那裡？死阿！你的毒鉤在那裡？」(哥林多前書15：55)

這個復活的早晨，也就是第一個復活節主日所發生的奇蹟，是給全人類的奇蹟。這是神的權力的

基督頭上被人戴上荊棘的冠冕，又遭到戲弄，讓人將紫袍披在祂血流不止的背上。後來祂又被帶到彼拉多那裡，暴民向彼拉多叫喊著：「釘祂十字架！釘祂十字架！」(路加福音23：21)



看這人！西斯里安東尼奧繪；阿里納雷／藝品公司，紐約

奇蹟，祂的愛子為全人類的罪犧牲生命。這是一種為每一個神的兒女所做的愛的犧牲。由於這樣做，祂打破了死亡的鍊鎖。

所有的人都會死，但是死亡並不是結束。正如基督在靈的世界，教導那些可以教導的人，我們每一個人也將像他們一樣，會繼續在靈的世界中，從事學習、教導、和其他的活動。

正如祂從墳墓中起來取回祂的身體，將來在我們的復活之日，我們也都會享有身體與靈的再次結合，而成為一個有靈的活人。

因此，在我們記念這個人類歷史上最榮耀、最令人安慰、最令人鼓舞的事件——戰勝死亡——時，我們像許多人一樣為此歡欣，全人類都應為此歡欣。

復活的事實

我們要向全世界鄭重的作證，那些在痛苦、悲傷、喜悅的三天身歷其境的人，他們的見證我們讀過。我們也讀過由於為這些事作見證而忍受苦刑的人所作的見證，他們寧死也不願否認他們見到的真理。聖靈在我們心中為這些見證的真實性作證。

我們另有一人的見證，他在這個福音期的開始時，與活著的基督和祂的永恆之父談過話，祂犧牲生命，用血印證了祂的見證。祂曾鄭重的宣告：

「現在，在對於祂所作的很多見證後，最後這是我們對祂作的見證：就是祂活著！

「因為我們看見祂，確在上帝的右邊；並且我們聽見那聲音作見證說祂是父的獨生子——

「諸世界現在和過去都是被祂，經祂，並由祂創造的，其上的居民都是上帝所生的兒女。」（教

「現在，在對於祂所作的很多見證後，最後這是我們對祂作的見證：就是祂活著！

「因為我們看見祂，確在上帝的右邊；並且我們聽見那聲音作見證說祂是父的獨生子」（教約76：22-23）。

約76：22-24）

我們向全世人極其慎重的加上我們的見證，我們了解我們所作見證的重要性。我們見證復活是真實的，這位從墳墓中復活起來升到天上的同一位耶穌，曾在這個福音期回到世上復興了最初的福音，這福音就是祂在塵世時所教導的同一福音。隨著福音的復興，更確切的見證了祂的真實性，並為世人帶來了神聖的聖職，使人能奉祂的名行事。這是我們奉耶穌基督之名所作的見證，我們也邀請所有的人接受這項見證，如此他們可因服從復活的主，即人類救主的教導所獲得的祝福而歡欣。■

給家庭教導教師的建議

1.約伯道出了全人類曾思索過的問題：「人若死了豈能再活呢？」

2.主復活的奇蹟是給全人類的奇蹟。這是人類歷史上最令人安慰、最令人鼓舞的事件——祂戰勝死亡。

3.除了新約中見證基督復活的人，我們還有末世時代見證人的見證；他們已看見復活的救主並聽見祂的聲音。

4.我們邀請所有的人接受這些見證人的見證，如此他們可因服從復活的主，即人類之救主的教導所獲得的祝福而歡欣。



治癒靈性的創傷

班耐特珍妮

我並不是每次都專心的。打從孩提時起，每個星期我一聽完聖餐祈禱文，便開始分神；如果想到一些更有意思的事，我就會胡思亂想。

但是有個星期日我低下頭領受聖餐時，注意到了自己那雙手，手上滿佈各種原因所導致的疤痕。有一道是因為腳踏車意外造成的；當天晚上父母已經告訴我不可以出去了。另一道疤則是由於一時大意從樓梯上摔下來所留下的。我手上有好幾道傷痕是因自己所做的事而留下的。

有些傷痕已經很久了，但我知道它們大部分都會隨著時間而癒合。

當我輕輕觸摸手上的傷痕時，我想到另外一個人手上的傷，而那些傷痕對我們是多麼重要啊！耶穌基督為了我們靈性的福祉而遭受劇烈的痛苦。

於是我瞭解到：正如同我的肉體有著等待癒合的疤痕，我的靈體也因為自己輕忽的作為而受到創傷並產生疤痕。天父知道我

們在塵世時會傷害自己的靈性，所以差遣祂的兒子來協助我們治癒創傷。

當我開始更仔細地聆聽聖餐祈禱文後，我瞭解到藉由領受聖餐及更新我的聖約，救主便能撫平我們靈魂深處的瘀痕。過去這幾年來，我一直對家人不滿，也不曾感謝我的女青年領袖；在其他方面我也都不盡理想。我那原本完美無瑕的靈魂已經遭受傷害。我知道治癒肉體創傷的方法，卻似乎並不清楚撫平靈性傷痕的方式，直到我仔細聆聽了祈禱文：「……遵守祂賜給他們的誡命，使他們得以常有祂的靈與他們同在」（教約20：77）。

我可以藉由耶穌基督的贖罪而獲得醫治。

我很感謝在我伸手領受聖餐時，手上這些不起眼的傷疤提醒了我的事。我每個星期日都承諾著，要嘗試在未來一週當中讓自己避免受到更多內心的創傷；我也記得當我遵守誡命並聽從聖靈時，我靈魂的創傷就會痊癒。■







「啊，多麼美麗的早晨！」

斯密約瑟的初次祈禱及第一次異象 亞薩嘉祿長老，七十員榮譽退休人員

多年來，末世聖徒唱著曼瓦令喬治這首憑著靈感寫下的聖詩「斯密約瑟的初次祈禱」時，總是懷著敬意，感觸良深。這首神聖歌曲的歌詞描述的是神向人類顯現的事蹟；這事蹟撼動了所有相信者的靈魂。請注意這些生動、逼真的優美文字：

啊，多麼美麗的早晨！

光芒的旭日東升，

蜂語細細鳥鳴嚶嚶，

音樂充滿了樹林，

在此幽靜神聖樹林，
年輕的約瑟求神……

謙卑跪下虔誠祈求，
他初次出聲禱告，
罪惡伸出黑暗魔掌，
向義人百般阻撓，
他毫不懼怕，不動搖，
將一切交託天父……

突然間一光芒下降，
比午日陽光還亮，

彷彿天上光榮之柱，
繞著他發出光亮，
光中出現兩位聖者，
天父和救主基督……

「約瑟，這是我的愛子，
聽祂說！」是神慈語！
約瑟之禱告得回答，
他便聽主的吩咐，
他的心胸充滿喜樂，
因為他得見真神……
(聖詩選輯，第14首)



神聖樹林，朗茲繪

如同聖詩所描述的，斯密約瑟初次出聲的祈禱帶來了一個偉大的經驗，也就是今日數百萬人所知的第一次異象。在先知斯密約瑟短暫的塵世傳道中，這是他得到的許多異象中的第一個，也是開啟豐滿時代福音期一連串事件的肇始；豐滿時代就是創世以來神聖先知們所說的萬事復興的時候（見使徒行傳3：18-21）。隨著耶穌基督的福音復興和「唯一真實而存在的教會」（教約1：

30）成立，同一時期發生的諸多靈性經驗中，這異象也是首先上場的。它揭開了一項全球運動的序幕，而這運動已註定要滾動出去，「直到充滿全地」（教約65：2）。

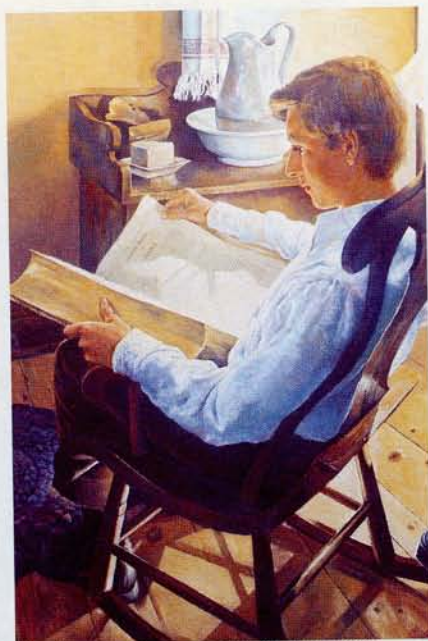
但在人類歷史中，斯密約瑟的異象並非類似情形的第一件。摩西見過神，還面對面和祂說話；在那過程中，摩西學習到自己與神的關係——他是神的兒子，「跟我的獨生子相像」（摩

西書1：6）。他也了解到撒但的黑暗及神的榮耀，是與人類現在的情形大不相同的（見摩西書1：2-20）。

使徒保羅曾見證拿撒勒的耶穌在通往大馬色的路上向他顯現，並改變了他生命的方向（見

神聖樹林中的第一次異象。上圖所示為**1820**年的可能景象，是耶穌基督的福音復興過程中諸多靈性事件的第一件。

有一天**14**歲的約瑟在閱讀聖經，讀到雅各書**1：5**。後來他記寫道：「從來沒有任何一段經文，帶給人的內心的力量比這段經文在這時帶給我的內心更大的」（斯密約瑟的寫作（二）：**12**）。



斯密約瑟從聖經中尋求智慧，柯本戴爾繪

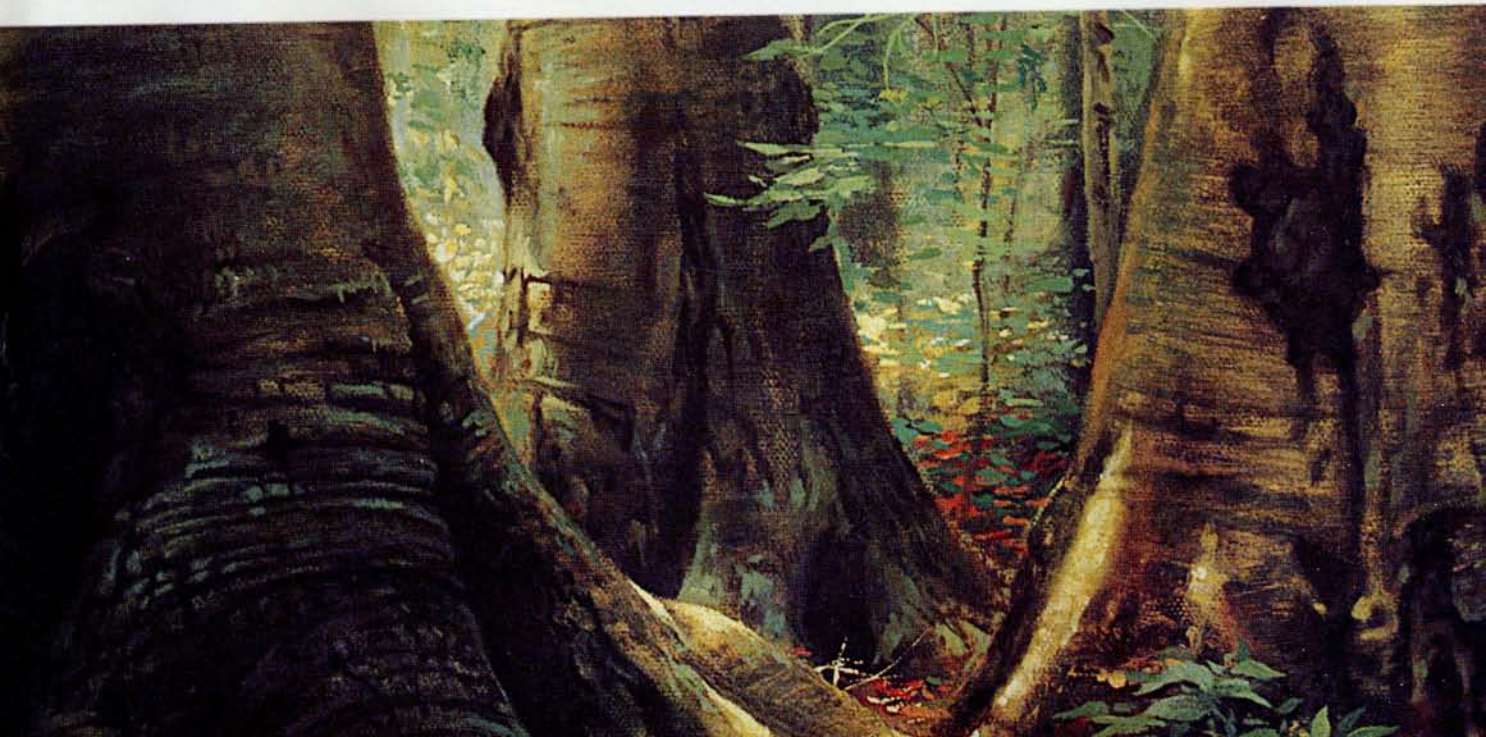
使徒行傳26：9-23）。他對天上異象的一番敘述，使得亞基帕王說道：「你這樣勸我，幾乎叫我作基督徒了」（第28節）。保羅獲得這改變一切的經驗後，誰知道他在傳道期間引領了多少歸信者？其他人如李海、尼腓、阿爾瑪，都可以列在這些特別蒙福的人物之中；他們也看到奇妙的異

象，見識了神的力量。他們見到並記錄下來的每個異象本身就是榮耀非凡的，並且符合神的旨意、完成了神的目的。

或許有人會問，發生在1820年春天紐約拋邁拉附近樹林中的異象，是要實現什麼神聖目的

呢？問題的答案，只有了解這項重大事件發生背景的人才能充分回答：靈性黑暗的漫漫長夜，不尋常的宗教騷動，自稱基督徒者之間的分歧，平凡農人想要進一步尋求屬神事物的知識，以及其他獨特的情況，都在一部持續上演的戲中為斯密約瑟的進場作好準備。結果許多目標達成了，真理的寶藏也從第一次異象的金礦中挖掘出來。下面這些都包含在其中：

1. 在言語的爭鬥中沒有贏家。約瑟學到在宗教話題的意見之爭中，沒有一個是贏家。這樣的紛爭給了撒但可乘之機，因為他是「紛爭之父」（尼腓三書



11：29）。他是魔鬼，使牧師與牧師爭論，歸信者與歸信者爭論；他也製造衝突，或讓人們表現出虛偽而不真實的好感（見斯密約瑟的寫作（二）：6）。

再者，約瑟證明了一件事實：與靈有關的重要議題不能單單「藉訴諸於聖經」來解答，因為各教派的教師對同一經文章句的見解差異如此之大（斯密約瑟的寫作（二）：12）。

2. 撒但的力量和黑暗是真實的。約瑟了解到他開始祈禱的時候，「一種來自看不見的世界的真實活物的力量」捆住他的舌頭，並以濃厚的黑暗包圍他（斯密約瑟的寫作（二）：16；亦見

第15節）。行使這種力量的邪惡者認為約瑟已威脅到他的罪惡王國。

幾乎沒有人比約瑟對撒但造成更多的干擾與妨礙；沒有什麼人比約瑟更能深刻感覺到那聯合起來的黑暗勢力；也沒有什麼人比他更光榮地戰勝了撒但（見斯密約瑟的寫作（二）：20）。

3. 光與真理的力量來自於神。當約瑟祈求脫離那捆住他舌頭、讓他感到必死無疑的力量時，他學到好幾百年前摩西學到的，那就是與神的光明、自由相較之下，撒但有的只是黑暗和無意義之事（見摩西書1：10-15）。約瑟說：

「我看見一個光柱，正在我的頭頂上，比太陽光還要光輝，徐徐下降直到落在我身上。

「光一顯現，我就發覺我已從捆住我的敵人中被救出」（斯密約瑟的寫作（二）：16-17）。

「光和真理棄絕〔那〕邪惡者」（教約93：37）。黑暗的勢力總在光明的力量前逃走，一如夜晚在黎明來到時消失。

「認定若神賜予缺少智慧的人們智慧，並且厚賜，而不斥責，……我隱入樹林中作此嘗試。……出聲祈禱」（斯密約瑟的寫作（二）：13-14）。

神聖樹林，奧申格瑞繪





「我看見一個光柱，正在我的頭頂上，比太陽光還要光輝，……當光停留在我身上時，我看見兩位人物，站在我上面的空中，其光輝和榮耀難以形容。」（斯密約瑟的寫作（二）：16-17）

4. 唯一的真神和耶穌基督顯現了。約瑟看見父與子榮耀的顯現，了解到自己確實如經文所言是依神的形像創造的。「當光停留在我身上時，」約瑟說道。「我看見兩位人物，站在我上面的空中，其光輝和榮耀難以形容。其中一位對我講話，叫著我的名字，指著另一位說——這是我的愛子。聽祂說！」（斯密約瑟的寫作（二）：17）。

在這為時僅僅片刻的事件中，有關神高不可攀、冷漠和不可理解的荒謬神話已經破除了；我們靈體的父親天父與祂那贖清世人之罪的愛子耶穌基督一同顯現時，祂的真正特質已經顯露出來了（見希伯來書12：9）。

肯農喬治說：「但是這一切〔基督徒的神話〕，在那全能者親自顯現的那一刻，已經破除了。……在這黑暗散盡的時刻，地面上又有一位血肉之軀的凡人見到

了神，見到了耶穌，而且這人能描述祂們二位人物。」（講誌，英文本，24：371-372）。

5. 父與子的合一已經啟示了。見到了神，聽到祂們簡短的話語，約瑟學習到神格合一的真實教義；這是一項幾世紀以來因為人們錯誤的引導而混淆的教義。出現在他面前的兩位人物，就像世上的父子一樣獨立而不同；然而祂們兩位在心意及目的上完全合一，是無可辯駁的。天父表達了祂對子的愛，並請祂發言，因為祂知道子會說祂所要說的話。

這項教義一旦澄清了，記載中救主的話也就無須推敲：

「我不但為這些人祈求，也為那些因他們的話信我的人祈求。

「使他們都合而為一。正如您父在我裏面，我在您裏面，使他們也在我們裏面，叫世人可以信您差了我來」（約翰福音17：20-21）。

6. 當時沒有一個教會是對的。約瑟受到指示不要加入任何一個教會。他描述說：

「我去求問主的目的是要知道所有教派中那一個是對的，這樣好使我知道去加入那一個。所

以，當我一鎮定到能講話的情形時，我就求問在光中站在我上面的兩位，所有教派中那一個是對的——以及我應該加入那一個。

「我所得到的回答是他們之中沒有一個我應該加入的，因為他們都是錯的」（斯密約瑟的寫作（二）：18、19）。

這樣的宣告起初可能使約瑟很苦惱，因為他的家人已經加入某個教會，而他則傾向於另外一個教會。但神已經明說了，約瑟怎麼敢辯駁呢？

7. 當時教會的謬誤已經暴露出來。約瑟明白為什麼他不可以加入當時的教會。「對我講話的那位說所有他們的教條，在祂看起來都是可憎的；那些宣講者們都是腐敗的；並曾說：『他們口頭上親近我，心卻遠離我，他們以人的吩咐作教義教人，雖有敬神性的形式，卻否定神性的權力。』」（斯密約瑟的寫作（二）：19）

約瑟看到了他所看見的，聽到了他所聽見的，又怎麼能加入全能之神所不接受的派別呢？或許有些宣講者是「基督謙卑的信徒……雖然如此，但在許多情況下，他們〔也被〕引導〔做〕錯事，因為他們是〔被〕那人為的

教訓教導著」（尼腓二書28：14）。

也許他們誠心作了努力，但不論做了什麼都不足以「教導任何人正當的道路」（尼腓二書25：28）。

8. 雅各的見證是真的。約瑟學習到「雅各的見證是真的一一就是缺乏智慧的人可求問於神，並可得到而不被斥責」（斯密約瑟的寫作（二）：26）。

他也了解到：19世紀初的一個靈魂，就像摩西時代或全盛時期的靈魂般受到神的珍視，否則神為什麼回答他謙卑的祈禱，還親自向他顯現呢？再者，約瑟學習到：那些謙抑自己，以堅定不移的信念、破碎之心和痛悔之靈來接近神的人可以獲得個人的啟示。

9. 斯密約瑟有一項使命。第一次異象發生後的第三年，約瑟瞭解到「神有一件事工要〔他〕去作」，而且他的「名字將在各國各族各邦中被認為是好的和壞的」（斯密約瑟的寫作（二）：33）。

這項宣告已經藉著摩門經的出版、聖職的復興、耶穌基督末世聖徒教會的成立，以及豐滿福音傳遍全世界而實現。

「其中一位對我講話，叫著我的名字，指著另一位說——這是我的愛子。聽祂說！」（斯密約瑟的寫作（二）：17）

10. 約瑟成為神及其子耶穌基督的特別見證人。嚴厲的迫害及謾罵在先知約瑟一生當中如影隨形——從那神聖的樹林起一直到他入土為止。儘管如此，他依然忠於自己所說的話，也沒有辜負他特別的召喚。他說：「因為我曾看見異象；我知道這事，我也知道神知道這事，我不能否定」（斯密約瑟的寫作（二）：25）。38歲半時，年紀輕輕的斯密約瑟殉教了，並且用自己的血印證了他的見證——那深植於第一次異象的見證。

這些及其他的真理都與先知斯密約瑟第一次異象有關。上述的十項事實構成了一道強力的生命曙光，穿透了黑暗與叛教的漫漫長夜；人類已在這靈性枷鎖中受困了數世紀之久。所有的光凝聚起來，成為強大的智慧之光，引領許多男人、女人更接近神。如同溥瑞特奧申摘錄的：「接受披著神的榮耀、來自永恆世界的人一分鐘的教導，遠比閱讀一切



第一次異象，班納特羅威繪

未受靈感之人所撰述的書更有價值」（講誌，英文本，12：54）。

177年前，這一切開始的如此安靜、如此簡單、如此美妙。一位有信心的男孩踏出一小步並祈禱，而一位慈愛的天父傾聽並回答。此事的結果絕對可以說是人類所跨出的一大步。

跟斯密約瑟的第一次異象比起來，世上所建的一切高塔、一切發射升空的太空梭都黯然失色了。雖然人們越飛越高，直達天際，但他們若不謙抑自己、祈禱並聽從復興時期的先知所啟示的真理，是找不到神也見不到祂的。

有些人傻氣地說：「撇開斯密約瑟、他在樹林中的祈禱以及第一次異象不談，我們就會接受你們的信息。」這些人簡直就是要我們把挖到的救恩真理之寶再

埋藏起來，簡直就是要我們忽略「從基督傳道那天起，到〔第一次異象〕的光榮時刻來臨之間，……世界歷史上所發生的最最重要的事件」（麥康基布司，摩門教義，英文本，285頁）。

斯密約瑟，「在神的眼中，他生時偉大，並且他死後偉大」（教約135：3）。他「只是除去耶穌以外，對這世界上人們的救恩，比任何其他曾活於世上的人都作得多」（第3節）。泰來約翰當時所寫的這些讚美之詞千真萬確；他是先知約瑟的朋友，也是約瑟和海倫殉教的見證人。在神的國度傳播出去，好使天國降臨（教約65：6）的每個日子當中，這些話語也得到了證實。

啊，1820年春天的早晨多麼美麗：斯密約瑟在謙卑的祈禱中尋求神的愛！啊，慈愛的天父和祂愛子在第一次異象中回答了那祈禱，是多麼奇妙！這神與人之間的重要對談所流露的光和真理，如今讓我們受惠無窮，真是多虧了此一重大事件的參與者。能夠讚美與耶和華相通達的人，事奉那促成救恩的耶穌基督，並且在靈與真理中崇拜活著的真神天父，真是我們的榮幸。■



葛利克里斯繪

「願主同在……」

那是一段假期的結束，卻是更漫長的一段旅程的開始。

魏克蒂安

1993年11月，挪威奧斯陸的鐸格森多爾及莎佛因業務前往美國；他們打算在回家之前放自己一個短短的假。雖然他們不是教友，但是他們計劃參觀的三個地點之一是鹽湖城，打算到那裏聽摩門大會堂唱詩班的演唱。



他們參觀了其他兩個地方之後，所剩的假期已不多。「但是有個感覺不斷告訴我，我們回家以前需要去一趟鹽湖城。」莎佛說。

鐸格森夫婦誤以為大會堂唱詩班是在每週五晚上排練，所以當天傍晚就搭飛機到鹽湖城去——那是他們在美國的最後一晚。多爾回想著他們抵達鹽湖城的情景：「我們立刻租了一輛車，開往

聖殿廣場，趕到大會堂時卻沒有半個人在那兒。」門是鎖著的！

「當時已經很晚了，」多爾說，「不過我們開始敲門——事實上，我們開始猛拍著門。不知道為什麼，我們覺得一定得進去。」

幸好有人在大會堂裡，而且聽到了持續不斷的敲門聲。聖殿廣場的傳教士泰來威瑪長老親切地邀請鐸格森夫婦入內，帶著他們瀏覽這所極為安靜的大會堂。他也告訴他們唱詩班的練唱時間是每個星期四，不是星期五。

「我們等不到下個星期四了！」莎佛懇求著，「我們明天就要搭飛機回挪威了。我們一路趕來就是為了聽唱詩班的演唱！」

泰來長老不知如何解決這個問題，只好建議鐸格森夫婦第二天一早再來；而他會重新安排自己的時間表，好帶他們遊覽聖殿廣場。

所以在那個秋高氣爽的早晨，莎佛和多爾第一次聽說了聖殿、先驅者、摩羅乃及摩門經等事情。

參觀行程的最後，他們又來到大會堂，並且聽到更多有關這棟歷史性建築物的種種。正當他們要離開時，大會堂開始播放唱詩班的錄音。

「在那一刻，我彷彿被人從肩膀重重拍了一下，」莎佛回憶著，「我坐下並開始哭泣，無法抑止。多爾試圖將我這奇怪的舉止歸因於受到優美音樂的感動，但我並未告訴他究竟發生了什麼事，因為我說不出來。泰來長老則簡單地說：『那是聖靈。』」

「我不知道唱詩班唱的是哪首歌，但是有兩個意念一直在我內心迴盪——」莎佛繼續說，「第

一，我有極深的渴望想知道這個教會的教友擁有些什麼；第二，我非常想成為這教會的教友。」

莎佛及多爾離開大會堂時，已經快趕不上早上11點的飛機了。但是在他們趕著離開時，泰來長老問道：「你們願意讓傳教士來拜訪你們嗎？」

莎佛及多爾立刻回答：「當然。」他們將地址留給傳教士，然後留下這個他們尚未了解的經驗而離去。

他們滿懷疑問回到家中，開始閱讀在鹽湖城取得的一些資料——摩門經、幾張傳教士的傳單，還有奇妙又奇妙的事。由於他們迫切地想了解更多，便打電話給奧斯陸的教堂。1994年1月10日，二位長老來敲他們家的門。

第一次拜訪時，萊特藍登長老及艾力森柯特長老回答了許多莎佛及多爾的問題；接著又有多次的拜訪。莎佛及多爾聆聽著，在學習福音真理時內心深受感動；他們聽到第一次異象時感到有些疑慮。「我對斯密約瑟的事感到懷疑。」莎佛說。「起初我認為這是很奇怪的故事，後來才知道一點也不奇怪。」

「我想起35年前一個漫長的夜晚，也就是我生第一胎的前夕。那天晚上我經歷了一個神聖的經驗，讓我知道我的孩子只會和我短暫相聚——他很快就會被接到天父面前。我非常心痛，並祈求那不是真的。但是隔天早晨，我的孩子帶著嚴重的健康問題來到世上，醫生證實了我先前得知的信息。我永遠忘不了那種絕望的感覺。」

想起那次經驗後，莎佛再度思索第一次異象的內容，了解到長老們所言不假——斯密約瑟確實見



照片由鐸格森多爾及莎佛惠予提供

鐸格森夫婦和挪威奧斯陸支聯會沙維卡支會教友於斯德哥爾摩聖殿，上（最右），及家中，右。

到了天父和兒子；而祂們也確實對他說過話。「我現在相信我的歸信事實上是在我們找到教會之前35年就開始的。」她說，「我很久以前失去的孩子一直都在等待這一刻。」

復活節之前，莎佛決定受洗，當時多爾並不願意作這項承諾。長老於是問他：「你能不能給我們一個不和莎佛一起受洗的好理由？」

「莎佛和我為了我的決定徹夜長談至凌晨一時，」多爾回憶道。「我覺得需要獨處一下，所以三更半夜出去修車，一邊工作也一邊祈禱，祈求神讓我知道這條路是對的。經過了漫長的2個小時，我得到了我所需要的確認，也知道找不出什麼不跟莎佛一起受洗的好理由。」

莎佛及多爾於1994年4月17日受洗。一年後，他們在鹽湖聖殿印證，而36年前失去的孩子羅伯也



多馬珍妮攝

在那天與他們印證在一起。莎佛說：「我永遠忘不了那一刻。羅伯的靈在那兒——房間裡的每個人都感覺到他在場。」

回憶起第一次拜訪鹽湖城的感覺，莎佛笑了。「那個嚴寒的11月，我走在聖殿廣場上，覺得自己是個全新的人。我來到聖殿廣場時是一個觀光客，離開時卻像是個摩門教徒。那天早上在大會堂，泰來長老說是聖靈感動了我，而多爾說

是音樂。他們都說對了！神知道用什麼樣的工具來教導我——就是唱詩班！」

莎佛及多爾現在可以確定他們第一次聽到唱詩班所唱的聖詩是「願主同在直到在相會」（聖詩選輯，第90首）。從那時起，他們在自己的音樂典藏裏添加了許多大會堂唱詩班的音樂出版品，甚至去聽他們的現場演唱。但是在唱詩班演唱的所有偉大曲目中，沒有一首能夠像這第一首關於信心的美好聖詩那樣深深地觸動他們的生命：「靠主恩得再相會，……願主同在直到再相會。」■

不屈不撓的 馬利亞

簡森雷克斯

對楊安琪兒馬利亞來說，苦難並不陌生。她在一生中以信心、堅毅的精神承受了考驗與苦難。

末世聖徒先驅者楊安琪兒馬利亞是一個活生生的見證；她證明了憑著對神及其福音的信心，她就能以尊嚴、耐性及不動搖的希望來忍受苦難。她對福音的投入極深，對主的信賴極堅定；沒有任何迫害、辛勞、病痛或與摯愛者的生離死別能削弱她的信心。

嫁給「屬神的人」

1803年，馬利亞出生於紐約安大略郡的塞尼卡，由一對敬畏神的父母養育長大。她們家遷居

至羅得島的普羅維登斯時，馬利亞加入了自由浸信會，對聖經培養出一種熱切的興趣。

「她對經文、特別是預言的研究非常專注，所以滿懷信心地尋求這些預言的應驗；然而她下定決心，除非自己『遇見一位屬神的人』，否則絕不結婚。」¹這項祝福在多年後來到，也就是她歸信復興的福音之後不久。

1830年，馬西陶姆斯長老在普羅維登斯傳播復興的真理；馬利亞聽說了摩門經的事，就向他借了一本「神聖經文」。她虔誠地閱讀後就相信了這本書。「她多次見證說：當她將摩門經拿在手中時，聖靈對她見證這項真理的起源；那感覺如此強烈，使她

馬利亞對耶穌基督的復興福音極有信心；
她在減輕他人苦難上的努力也毫不遜色。

馬丁布魯斯繪





由於妻子馬利亞獲自靈感的治療方式與照顧，
罹患重病的楊百翰康復了。

日後從不質疑。」為她寫傳的艾密琳這樣寫道。²

2年後，馬利亞前往紐約親自察訪這個新的宗教。她的雙親當時正在拋邁拉附近探訪朋友；他們在信中談到此一新信仰的事還無法使她滿意，所以她前去與他們會合。他們一起聆聽並接受這項復興的福音，由楊百翰的姊夫格林約翰長老為他們施洗。

1833年，馬利亞的父母並未準備好前去與俄亥俄州的聖徒會合，馬利亞便獨自動身到嘉德蘭。當時她30歲，在那兒遇見了等待已久的「屬神的人」。聽到楊百翰的講道，她「直覺地以為自己被他所吸引，並且……極欣賞他，所以當……他向她求婚時，她毫不猶豫地答應了，確知他就是她真正的伴侶。」³

經過短暫的交往，他們於1834年2月18日結婚，即楊百翰的第一任妻子渥克斯米莉安過世後的第2年；她留給楊百翰兩個年幼的女兒。楊百翰在日記中寫著馬利亞「照顧我的孩子、為我持家，忠信地為了家及神國的利益而努力工作。」⁴

試煉的熔爐

儘管這對新婚夫婦對於苦難已不感到陌生，但很快就經歷了更危險的時期。在楊百翰離家跟隨先知參加錫安營，以及俄亥俄州、米蘇里州的暴徒事件猖獗之前，馬利亞幾乎沒有時間整頓家庭。

1837年12月，斯密約瑟大刀闊斧地將大約40名反對者驅離教會。⁵這項舉動讓楊百翰嘗到了迫害、仇恨以及受傷、死亡的威脅；因為他仍大力作見證為先知辯護，並駁斥反對者。由於性命垂危，楊百翰於12月22日逃離嘉德蘭；不久之後，約瑟及其他忠信的教友也離開了嘉德蘭。

那年冬天，叛教者對馬利亞和五個孩子施加恫嚇，還假藉楊百翰躲在家中的理由來劫掠；馬利亞和孩子只有自己照顧自己。那些迫害者「用『威脅、粗鄙的

她們教導世界

言語』，使〔馬利亞〕的情緒受到很大的困擾，直到健康出了問題。她稍後告訴為她寫傳的人說，這『無疑是我生命中最嚴苛的試煉』。」⁶

1838年2月，患有結核病的馬利亞帶著孩子，還有暴徒未取走的些微財產，從俄亥俄州的嘉德蘭出發，展開一段漫長、艱辛的旅程，前往米蘇里州的瑞奇蒙與丈夫會合。「他對她氣色的改變如此……驚訝，所以第一句話就是：『妳看起來好像已經死了！』」⁷

楊百翰現在可以專心照顧馬利亞、使她恢復健康了；主也知道她極需慰藉與照顧。1838年4月17日，斯密約瑟獲得一項啟示，便暫時解除楊百翰沉重的教會工作，好讓他專心照顧家庭及生病的妻子。⁸

這段極為必要的休息時間沒有持續多久。聖徒與米蘇里州人民之間的緊張、敵對情勢不斷升高，最後教友們在1838年10月再度被驅離家園。後來到了1839年2月，楊百翰一家及800多位聖徒被迫離開米蘇里州；大家冒著嚴冬到伊利諾州尋求避難所。他們的篷車和牲畜早已被奪走，所以大部分貧困的聖徒都用走的。

在這段艱困的遷移期，楊百翰和家人總會走在前頭，為大家找尋棲身之處，然後回來護送虛弱者及孤兒前往。馬利亞及孩子們在這3個月嚴酷的考驗期間住過11個不同的地方。

冬日渡河

.....

馬利亞在愛阿華區的蒙特婁生下艾瑪艾莉絲後，過了10天，也就是1839年9月4日，丈夫再度接到召喚——去英國傳教。當時楊百翰病得很厲害，沒有人協助便無法行走；他們全家人也因為生病而身體虛弱。

在一家人傷心離別之際，馬利亞對楊長老說：「去完成你的任務吧！主會祝福你的，我也會盡力照顧自己及孩子。」⁹她信賴神，也很高興自己有力氣為丈夫送別。

納府和蒙特婁之間的密西西比河寬1.6公里，馬利亞常常需要划著小船越過危險的河流去獲得食物。1839年11月底的某一天，馬利亞得了瘧疾，飢餓的孩子卻哭著要東西吃。

馬利亞將一塊破舊的毛毯丟進船裡，再用另一塊把自己和嬰孩艾瑪艾莉絲裹在一起。一場冬天的暴風雨襲來，強烈的西北風

掠過河面。馬利亞穿著一件薄薄的棉衣、圍著披肩在風浪中划船；風浪濺溼了她及嬰孩。

最後，馬利亞來到納府拜訪一位朋友；這位朋友便招待她吃飯。「楊姊妹來到我家……手裡抱著她的孩子艾莉絲，差一點因飢寒交迫而昏倒，全身濕淋淋的。」這位姊妹回憶著。「我試著勸她留下，但她拒絕了，並且說：『家中的孩子也很餓。』我永遠也忘不了她的樣子；她因寒冷和衣著單薄而顫抖……她〔從什一奉獻辦事處〕回來，帶著一些馬鈴薯及麵粉，看起來似乎十分感激……虛弱的她打著寒顫又發著燒，還是到河邊去」划船回家。¹⁰

慈悲的天使

.....

楊百翰自英國回來後就生病了，據說是感染了猩紅熱。當時正值冬天，這家人住在一間小木屋裏，用毯子當作門。

「我一直到第18天才退燒，」楊百翰寫道：「我……已經完全虛脫，連眼睛都閉不起來……呼吸也已停止。……〔馬利亞〕潑了一些冷水在我臉上，卻一點用也沒有；她又在我臉上及眼睛裏撒一些濃烈的樟腦，但我沒有一

絲感覺。……於是她捏住我的鼻孔，對著我的嘴吹氣，將氣吹進我的肺部，直到肺裡充滿了空氣。這麼做使得我的肺開始活動，而我又開始呼吸了。」¹¹這種獲自靈感的處理方式一直到二十世紀才有人發現和使用，不過現在已經是常見的復甦術了。

楊百翰隨後在納府為家人搭建新居；這成長中的城市也享有相當程度的和平與繁榮。然而不久反對勢力就逐漸增加，終至迫使聖徒再次於隆冬之際離開家園。

在西行的路上，馬利亞時常運用到自己治病的才能。她照顧凱因多馬並使他康復；之後凱因多馬便決定致力於協助聖徒及受壓迫的人們。馬利亞也幫助舒依利莎恢復健康。

在內布拉斯加州的冬季營，「楊姊妹完成了崇高的使命。營區裏幾乎每間屋子都有病患，而且糧食短缺，生活一點也不安適……〔馬利亞〕細問大家的需要，同時儘量提供藥品和看護，確實是一位慈悲的天使。」¹²

1847年春天，馬利亞沒有和丈夫前往大鹽湖山谷，卻留下來照顧孩子及其他人。

抵達鹽湖城後的第3個星期，楊會長回到家人身邊，然後一起在1848年9月20日來到猶他州的新家。

和過去種種的匱乏與試煉比起來，這個家庭算是過了許多年平靜、富裕的生活。然而家境好轉並未使馬利亞改變「她對……鄰人的態度。她特別關心窮困者，絕不讓他們空手而歸。」¹³

馬利亞生了6個孩子，還照顧2個養女；她的兒子小楊百翰後來成為使徒。

馬利亞比她丈夫多活了5年，死於1882年6月27日。在她死前2年，長期的身體病痛帶給她極大的痛苦，後來她也「以極大的耐心忍受劇痛，並且完全順服天父的旨意。」¹⁴

儘管一生苦難不斷，馬利亞卻對主表明了不可動搖的信賴。她「永遠開朗、快樂」¹⁵，她堅毅過人、逆來順受，因而度過許多難關，「永遠期待著神的援手。」¹⁶

見證是使她堅強的主要力量；她常見證說她知道斯密約瑟是神的先知，楊百翰是他正統的繼任者。她一生中已經看見這些領袖所說的預言應驗。她說：

「我自己很清楚，而且我向全世界見證這是永存的福音，是藉由神啟示的力量以及豐滿時代福音期的天使前來拜訪而揭示的。」

17 ■

註：

1. 先驅者的傳承，卡特凱編，英文本，第20冊，1：420。
2. 威爾斯艾密琳，「楊馬利亞安琪兒自傳」，青年導師，英文本，1891年1月1日，第17頁。
3. 同上。
4. 亞林頓雷納，楊百翰：美國的摩西，英文本，第37頁。
5. 同上，第61頁。
6. 同上。
7. 威爾斯，「自傳」，英文本，第19頁。
8. 教會歷史，英文本，3：23。
9. 威爾斯艾密琳，「楊馬利亞安琪兒自傳」，青年導師，英文本，1891年1月15日，第56頁。
10. 同上，第57頁。
11. 楊百翰歷史手稿，華森艾登編，英文本，1801-1844，第125頁。
12. 威爾斯艾密琳，「楊馬利亞安琪兒自傳」，青年導師，英文本，1891年2月1日，第94頁。
13. 同上，第95頁。
14. 同上。
15. 威爾斯艾密琳，「楊馬利亞安琪兒自傳」，婦女的典範，英文本，1887年9月15日，第59頁。
16. 威爾斯艾密琳，「過去的末世聖徒婦女」，婦女的典範，英文本，1908年5月9日，第66頁。
17. 威爾斯艾密琳，「楊馬利亞安琪兒自傳」，婦女的典範，英文本，1887年9月15日，第59頁。

她們教導世界

教會的哪一個傳道部小到僅涵蓋了兩條街道，卻是教會擁有最多傳教士的傳道部之一？哪一個傳道部主要的工作內容是「尋找」傳教機會而非洗禮？哪一個傳道部是教會所有傳道部中最國際化的？

答案就是鹽湖聖殿廣場傳道部。

聖殿廣場像一塊磁鐵吸引了來自世界各地的觀光客。那裡需要200名傳教士來引導每年500萬參觀聖殿廣場的觀光客，教導他們關於教會的事。此傳道部包括大會堂、會議廳、二個訪客中心及數座先驅者紀念碑。位於聖殿廣場對面的斯密約瑟紀念館也是此傳道部的一部份。在那兒，傳教士協助訪客使用家譜中心的電腦軟體來查尋他們的家族成員和祖先，同時招待那些想觀賞「薪傳」這部影片的訪客。「薪傳」是一部描述先驅者勇氣的影片。

這個傳道部是教會中最與眾不同的傳道部之一，透過導覽及介紹，聖殿廣場傳教士教導訪客耶穌基督的神性及教會的歷史。聖殿廣場傳教士並不教導標準的傳教士課程，也不為歸信者洗禮。反而，他們將那些有興趣知道更多關於教會事情的人的姓名，交給他們居住地的傳道部。

再者，自1989年以來，只

有傳教士姊妹和年長的夫婦傳教士被召喚擔任此項事工。而每位傳教士姊妹要花部分時間在美國其他傳道部服務。在18個月的傳教期間，有4個月會被派往其他傳道部，然後再回到聖殿廣場。這可帶給她們教導課程的真正經驗。

另外也很特別的是對於傳教力量的需求，此傳道部需要會說各種不同語言的傳教士。由於到聖殿廣場的訪客來自許多國家，這一群傳教士們每日所說的語言，遠比任何一個傳道部都要來得更多，因此成了世界上最國際化的傳道部。

許多傳教士來自美國以外的其他國家，就像所有的準傳教士一樣，此項召喚是在他們與聖職領袖面談、被認為配稱

來自各地的傳教士姊妹

去傳教後，由總會會長團所指派。來自香港新界支聯會屯門第一支會的黃麗莊姊妹，是幾位在鹽湖聖殿廣場傳道部服務的亞洲姊妹之一。

黃姊妹因為渴望與主培養更密切的關係，也為了真正了解福音而決定傳教。當她收到召喚至聖殿廣場傳教時非常興奮，因為她知道那將使她能去教導來自中國大陸的訪客。

「我認為能有這樣的機會向來自中國大陸的人們傳播福音，真是太好了。有很多中國人前來渡假，但他們有些人完全不了解耶穌基督或這個教會。當他們索取一本免費的摩門經時，我想他們可能會成為中國大陸教友的先驅者。對我來說，這是為他們服務的大好機



會。我想聖殿廣場是開啓中國大陸接受福音的鑰匙之一。」

黃姊妹加入教會5年了。起初父母反對她傳教，但是她不斷地告訴他們教會對她多麼重要；而且也因為教會，使她的人生有許多轉變。黃姊妹常常為她父母祈禱，她說她知道主已經軟化了他們的心，因為現在他們非常支持她的決定。她也表示，她知道主會為她父母準備一條道路來認識福音。

黃姊妹與同樣來自香港的張艷兒姊妹，是在夏威夷楊百翰大學認識的。她們分別在數週內收到各自的召喚書，並且很高興知道她們會服務於同樣的傳道部。

張姊妹是香港西九龍支聯會葵涌第二支會的教友。她父母教導她福音，在她18歲擔任支聯會傳教士以後，便渴望成為全部時間的傳教士。

張姊妹說，她很喜歡在傳教士訓練中心準備到聖殿廣場的那段時光，因為那是一個充滿靈性的地方。在她結束18個月的傳教後，張姊妹表示希望繼續在她家鄉的支會或支聯會為主服務。

張偉民姊妹是另一位在聖殿廣場服務的香港教友，她來自港島支聯會香港仔支會。在她傳教服務期間，曾花了4個月在華盛頓特區南傳道部服務，她表示很高興能在這兩個地方教導中國人福音。

她說，在她傳教以前，有一段時間感覺到生命中少了什麼，但她不太明白是什麼。後來她支會的一位教友傳教返鄉

，鼓勵她去傳教。她為此事祈禱後，知道少了的是什麼——她需要去傳教。於是很快的，她就和聖職領袖面談。

張姊妹說，她注意到自從香港聖殿建造後，越來越多的中國人到聖殿廣場參觀。她覺得中國人有所改變，他們真的想要知道更多關於教會的事。

來自新加坡支聯會第一支會的陳明亮姊妹同意黃姊妹及張姊妹的看法，認為聖殿廣場是開啓中國大陸接受福音的鑰匙之一，而且終究會打開中國大陸的傳道大門。

對陳姊妹而言，最困難的事情之一就是離開家人，但是她知道傳教會幫助她培養對主的見證。她父母並不是教友，而且曾經反對她傳教的決定。

返鄉後，陳姊妹計劃回到她的出生地馬來西亞與姊姊同住，在那裡有一個小分會，她希望能幫助它成長。

來自台灣高雄支聯會第六支會的李珮婷姊妹也在聖殿廣場服務。李姊妹曾花了4個月的時間和張艷兒姊妹一同在華盛頓特區南傳道部服務。

李姊妹是生長在佛教信仰中的家庭，但當她年紀漸長後，便開始尋求真理。一位朋友邀請她參加教會的聚會，在那兒她遇見傳教士。由於父母親不同意，她必須等到18歲才能受洗。雖然她父母在幾年前受洗成為教友，但已經變得不積極了。然而從那時起，她父母開始了解傳教對她是多麼重要。李姊妹的父親出差時曾前往聖殿廣場，她帶著他參觀，他

告訴她，他深為家庭的訊息所感動。傳教結束後，李姊妹想幫助父母再回到教會，她也同時感覺到自己的傳教已為此事向正確的方向跨出了一步。

永恆的家庭對來自台灣西台北支聯會木柵支會的陳姿蓉姊妹而言，也是十分重要的。她父親在她抵達聖殿廣場的2個禮拜後過世。雖然當時對她而言，遠離家鄉是件很不容易的事，陳姊妹說她很高興自己能身處聖殿廣場，因為那是個很有靈性的地方。

父親過世前3天，她得到靈感去向一對參觀聖殿廣場的夫婦說話，那位先生的姊姊剛剛過世，他們談了很久關於家庭能永遠在一起的信息。她父親過世後，那段對話不斷重回她的心中，在她悲傷欲絕的時候給了她很大的安慰。

陳姊妹表示，她知道主幫助她能夠去傳教，因為她獲准休學兩年，而且每一件事都安排得恰到好處，使她能夠去服務。她能說各種不同的語言——中文、台語、俄語及英文；她在聖殿廣場教導觀光客，並希望有一天傳教事工能在中國大陸展開。

對所有聖殿廣場的傳教士而言，她們的共通點就是懷著對主的愛以及對彼此的愛。在聖殿廣場，最偉大的合一力量即是主的靈。這些傳教士來自不同的文化並不重要、所服務的對象來自數百個不同的國家也不要緊；重要的是她們群聚在聖殿廣場的這段期間，她們的心確實合而為一。■

聖誕活動

1996年12月24、25日，香港東九龍支聯會順利支會及官塘支會，合辦了兩項活動。

名為「仰望基督」的爐邊聚會首先於24日晚間舉行，目的在於提醒大家在聖誕節普世歡騰外，要認識基督，學習基督並跟隨基督。當晚有順利支會婦女會獻詩，及由男女青年製作的幻燈片，內容敘述基督在世時立下的榜樣。然後是見證分享，教友們都被當晚的靈性氣氛感染。聚會結束後，弟兄姊妹約150人到會堂外報佳音，唱出多首聖誕佳音。看見每一位教友盡情獻唱，使寒冷的夜晚，加添溫暖與友愛。

25日當天，則舉辦了聖誕嘉年華會，招待外界朋友參加，共有6個遊戲攤位，並在文



聖誕嘉年華

化廳設有展覽，介紹斯密約瑟、摩門經及香港聖殿。當天約有200人參與，達到了與眾同樂、分享福音的目的。部份來賓留下聯絡電話及地址，可安排傳教士拜訪。

感謝弟兄姊妹同心合力，犧牲時間與才能，帶著喜悅的心及基督服務的精神，使兩天活動順利達成。■

聖誕歌聲 齊頌揚

香港地區各支聯會於1996年12月3日至26日期間，在香港、新界多處頌唱聖誕詩歌，恭祝香港市民及聖誕快樂，迎接新年來臨，共享歡樂時光。此次演出地點包括深得市民讚許圍觀。演出時間、地點及單位如下：

12/3 銅鑼灣時代廣場

半島及維多利亞支會

12/11銅鑼灣時代廣場

傳教士合唱團

12/21葵芳新都會廣場

港島、東九龍、西九龍及
吐露港支聯會

12/22沙田新城市中心

港島、東九龍、西九龍及
吐露港支聯會



仰望基督爐邊聚會



香港地區聖誕節活動唱詩班表演

12/24銅鑼灣時代廣場

傳教士合唱團

12/24中環置地廣場

港島支聯會

12/24沙田新城市中心

吐露港支聯會

12/24大埔商業中心

大埔支會

12/24元朗廣場

新界支聯會

12/25元朗廣場

新界支聯會

12/25中環置地廣場

港島支聯會

12/25元朗廣場

新界支聯會

12/25銅鑼灣時代廣場

菲律賓支會

12/25銅鑼灣時代廣場

傳教士合唱團

12/25銅鑼灣時代廣場

傳教士合唱團

12/26銅鑼灣世貿中心

港島、東九龍、西九龍及
吐露港支聯會

台灣地區

溫馨聖誕特別 報導

12月是個充滿溫馨、感恩及歡樂的季節。高雄支聯

會在公共事務部門全力出擊下，結合民間各團體及慈善機構，舉辦多項深具意義的活動，將教會的關懷之意及聖誕精神傳播至許多角落。

關懷殘障歲末活動

一項名為「關懷南台灣育幼暨殘障教養機構兒童青少年歲末聯誼活動」於1996年12月15日上午假高雄省立育幼院舉行。高雄支聯會受邀為贊助單位，提供二個攤位的飲食，免費招待所有青少年及兒童。

開幕儀式中，台灣省政府社會處處長特頒獎牌乙面給高雄支聯會，由高級諮議陳信雄弟兄代表接受。

由高雄第三支會姊妹精心準備的餐飲，如炒米粉、蘿蔔排骨湯、桂圓糯米粥、冬瓜茶等，陸續在弟兄協助下，運抵會場。在活動開始不到兩個小時內，幾乎一掃而空。

第一、第二支會的弟兄姊妹也在此次擔任後勤協助的角色。



高雄支聯會陳信雄諮議、孫義軍弟兄(左三、四)代表教會接受台灣省政府社會處的頒獎表揚。

教友們對於能夠參與此類深具意義的愛心活動，皆感到快樂。而教會能夠成功地與民間各社團結合，共同推動社會服務，也使更多人能認識本教會。

聖誕達喜願

由高雄醫學院、中華民國喜願協會及高雄大立百貨公司，結合高雄支聯會所舉辦的喜願活動，於1996年12月20日展開。

上午10時30分，高雄醫學院五樓兒童病房傳出陣陣笑聲，小朋友們雖然身體不適，但看見傳教士裝扮的聖誕老公公，皆興奮不已，爭相與聖誕老公公拍照。尤其當他們由聖誕老公公手中接獲禮物時，臉上的笑容更是無法形容。

此次活動也出現在中國時報及華衛有線電視台的報導中，為教會參與社會服務跨出一大步。

送愛心到「六龜」

1996年12月23日高雄縣六



天使之音一唱詩班在支聯會葉會長(前排左四)及陳諮議(前排左三)指導帶領下，於高雄漢神百貨門前合影。

龜鄉省立山地育幼院內，多了許多來自社會各界的朋友，並帶來他們精心準備的禮物，分送給育幼院中自兩歲到大專程度年齡不等的幼兒及青少年。

這項策劃近三個月的活動，是由高雄支聯會公共事務主管孫義軍弟兄發起，並邀請高雄獅子會、各中小企業善心朋友，結合教會力量共同募集聖

誕禮物約一百份，另外還有書籍、玩具、衣物、日用品等，於當天中午陸續送抵育幼院。

活動於下午二時三十分開始，主持人首先介紹此次活動目的及參加單位，隨即展開一系列表演，包括舞蹈、音樂及才藝，除了表現青少年的熱情活力，也對遠到的朋友付出的愛心表示感謝。

聖誕老公公的出現讓現場的氣氛達到高潮，兩位聖誕老人分別由獅子會會長及傳教士扮演，於現場分贈糖果、餅乾及禮物。

活動結束時，所有院內社工及院童分列兩側歌唱歡送，場面感人。

天使之音

高雄支聯會「天使之音」唱詩班，於1996年12月21至24日，在高雄市各大百貨公司前演唱聖誕詩歌。

「天使之音」唱詩班是在支聯會葉蔡猛會長指導及傳道



愛心送六龜一左起公共事務主管孫義軍弟兄，陳信雄諮議以及弟兄姊妹、傳教士在六龜孤兒院活動合影。



愛心送高醫—傳教士扮聖誕老人分送禮物給肌萎縮症的兒童

部大力支持下成立的。此次經由公共事務同工的努力聯絡，受到大立百貨公司、新光三越百貨公司、漢神百貨公司、太平洋流行館及T.G.I. Friday's餐廳邀請獻唱。唱詩班班員無不全力以赴，將最美妙的歌聲呈現給社會大眾。連日來在寒風中，百貨公司門前皆擠滿了人潮駐足聆聽，唱詩班的歌聲將聖誕福音的精神帶到最高潮。

傳教士所扮演的聖誕老公公，於現場分送印有「耶穌基督末世聖徒教會」的汽球，及「任何成功不能彌補家庭的失敗」貼紙。更有在場聆聽的朋友直接詢問傳教士關於教會的問題，並留下回條。

儘管許多弟兄姊妹因在寒風中賣力演唱而感冒或身體不適，但每一個人都謹記著此次活動的意義，並了解如何將愛的訊息傳播給每一個人，更深深體會到聖誕精神的真諦。

樂仁啓智中心聖誕活動

1996年12月24日聖誕節前夕，由原高雄支聯會第三支會熊觀明弟兄（現已遷往台中第一支會）策劃邀請第七分會傳教士長老姊妹，帶著由各方募集的禮物前往小港區的私立樂仁啓智中心。

當社工人員及院童看見聖誕老公公時，無不喜悅興奮。



樂仁啓智中心聖誕活動合影

此次贊助的禮物有運動衣、食物、玩具、日用品等。在共同的舞蹈歌聲中，完成這趟歡樂之行。

愛心送高醫

1996年12月25日高雄支聯會接受「中華民國肌萎縮病友協會」的邀請，由傳教士裝扮成聖誕老公公，與教友們共同參與聖誕活動。

這個協會是在高雄醫學院護理系陳季員教授熱心發起下，組織起來的。這些罹患「裘馨氏肌萎縮症」的兒童們，大多是由一種基因遺傳而產生病變的，他們的家庭多半躲在自己的角落裡，直到3年前才在陳教授的帶領下走出來。

整個活動在聖誕老公公發禮物，並與參與活動者合影中結束。當活動結束後，教友及傳教士熱誠地提出服務的意願，該協會理事長曾金世先生（亦罹患此病）當場感動落淚。他表示，今年聖誕節太令他感動了。■

迎新晚會

台中第二支會婦女會為迎接新教友的加入，於1996年9月20日舉辦一場別開生面的迎新晚會，並藉以增進新舊教友之間的交流。

節目一開始，由婦女會的服裝秀揭開晚會的序幕；平時難得一見的異國傳統服飾，紛紛亮相。接著是迷你劇場「白雪公主」，值得一提的是，謝副主教的表演，成為劇中靈魂人物，博君一笑的演出贏得滿堂彩。

個人才藝競賽中，許多姊妹能歌擅舞，帶動現場歡樂的氣氛。婦女會也邀請教友從協助新教友自我介紹中，認識他們。活動最後的猜字遊戲，台上台下熱烈參與，將現場氣氛帶入最高潮。

為感謝教友們的熱心參與，婦女會也準備許多點心，讓大家在熱鬧輕鬆的氣氛中，圓滿愉快的結束一場簡單隆重的迎新晚會。■

諾亞方舟

西台北支聯會單身成人，於1997年1月25日晚間假今華街教堂舉辦「諾亞方舟」活動。活動主旨在於啟發單成教友從屬靈角度看待個人價值。參加人數約計50位。

活動由彭今玲姊妹和吳宜

達弟兄主持。一開始，每人發給三張紙條，分別寫著自己喜歡或討厭的人格特質；然後假設大洪水來臨時，每個人必須找出自己想要拯救的人格特質進入方舟。活動過程中，每個人都有機會學習到如何體會靈魂真正的價值，避免以外表來判斷個人。

就在學習靈性的遊戲及後來飯店師傅的點心中，歡樂地結束了開年度的單成活動。■

傳道爐邊聚會

1997年1月26日新竹區會舉行一場傳道爐邊聚會。此次聚會，弟兄姊妹特別期待由亞洲區域當局人員梁世安長老為「新竹支聯會的誕生」所帶來的信息。

聚會由新竹區會劉哲仁會

長主領，孫紹安諮議主持。劉會長首先介紹了梁長老的生平及在教會中服務的經歷；接著由梁長老說明成立新竹支聯會所應做的準備及努力目標。

他首先提到支聯會與區會的不同，藉著明確的單位數量、參加聖餐聚會人數、配稱的麥基洗德聖職弟兄增加，將可達成成立支聯會的目標。這需要所有組織的弟兄姊妹共同努力犧牲、奉獻及盼望。

在區會音樂主席謝李世英姊妹帶領唱詩班獻詩後，梁長老解答了教友的問題。他同時鼓勵教友做好自立準備，即個人及家庭準備六項原則（教育訓練、發展事業、資源管理、家庭生產與貯藏、身體健康、靈性、情感、社交力量）。並盡量讓自己的兒女接受更高等教育，訓練自己服務社會，作好生活時間管理，安排事情優先順序。如此就能在工作、家庭及教會事工上安排妥當。最



梁世安長老(右三)與教友合影

後他勉勵教友把神國放在第一位，這樣就會在健康、家庭、工作各方面蒙神祝福。■

迎新送舊 夜烤活動

每年總有一些兒童會的小朋友，加入男女青年的行列；也有長大的男女青年要到單身成人組織去。他們不但因年齡的增長而加入或離開，更在教友們細心教導下，靈性也快速地成長。

西台北支聯會男女青年會長團爲了迎新與送舊，在1997年2月1日傍晚時分於今華街教堂舉行迎新送舊夜烤活動。當天晚上支聯會楊宗廷會長、梁世威會長以及王綠寶高級諮議皆出席參加，支持並鼓勵男女青年。

活動由支聯會男青年一副會長李余棠弟兄主持。楊會長在致詞中提到這是歡迎各位的夜烤晚會，不是「月考」，爲晚會揭開序幕。

楊會長及梁會長同時也鼓勵大家要在靈性上更加成長，抗拒世俗的誘惑。王諮議則以加拉太書5章1和13節勉勵男女青年務要貞潔。

晚會開始，首先介紹了1997年男女青年的各項活動內容，接著由傳道部會長蘇文正弟兄及女青年會長團以一首輕鬆的舞曲，和男女青年手牽手，一

路舞到夜烤現場，進行烤肉活動，除了男女青年，也包括了他們的家長。

整個活動於晚間七點多結束，大家帶著愉快的心情，飽滿的靈性踏上歸程。

一位男青年的父親，同時也是慕道友表示，在烤肉過程中，看見男女青年及家長互相幫忙，其中一位母親一直服務他人，自己卻沒吃任何食物，令他十分感動。■

男女青年舞會

1997年2月13日西台北支聯會男女青年舉辦了一項別開生面的正式舞會。

下午四點，女青年紛紛抵達會場，挑選禮服並試裝。對於第一次參加如此正式的場合均興奮不已。穿上禮服的女青年個個亭亭玉立，十分美麗。

在簡短的開會儀式與享用女青年精心製作的餐點後，即揭開舞會的序幕。原本羞澀舞姿不熟的男女青年，在王別萊莉姊妹的調教下，以一首輕快的維州之音掀開了舞會的高潮。輕鬆潑的土風舞，惹得眾人笑聲不斷、樂於舞中。隨後的華爾茲、恰恰，以及一些輕快的舞曲，讓男女青年舒展身心，享受運動的樂趣。許多男女青年很有耐心的彼此教舞步，分享學習的快樂。男女青年會長團也到處辛苦的教舞，使整個氣氛熱絡起來。

舞曲結束，大家都有點依依不捨。在整個活動中，男女青年合力佈置會場，策劃活動內容，準備食物，共同付出營造出一個美麗的夜晚。散會後大家也一同努力整理場地，充份流露出愛惜教堂的情懷。

希望這份大家參與的精神，能點燃男女青年服務、付出的熱誠，並成爲他們成長中美好的回憶。■



確認真理

「對一些人由聖靈賜給知道運用的差別，知道那些運用是否屬於神」（教約46：16）。

這世上有許多相互矛盾的影響力，所以能得到屬靈的恩賜是一項祝福；這些恩賜幫助我們辨別出什麼人是我們應當跟從的，以及什麼是我們應當相信的。

哪一種影響力？

屬靈恩賜中可以幫助我們認出真理中的一項恩賜，就是「運用的差別」的恩賜。這項恩賜協助我們決定某種影響是來自於神或其他來源。（見斯密海倫及蕭達爾珍娜，教義和聖約註釋，英文本，第274-275頁）。運用的差別的恩賜使我們能獲得聖靈的提醒，所以我們可以認出某人受到神之靈的影響。這項恩賜也讓我們有能力認出人們對經文的錯誤詮釋，並且避開那些欺騙、引誘我們遠離真正原則的影響力。

在本福音期之初，一些教友覺得他們獲得神賜給全教會的「啟示」，不過他們並未獲得授權這麼做。其他人則教導著錯誤的

教義。有些教友分辨不出這些啟示並非來自於神，結果產生困惑而淪入罪惡之中。（見斯密約瑟先知的教訓，斯密斐亭約瑟編，第213-215頁）。在這段期間，先知斯密約瑟獲得幾項關於這個問題的啟示。他知道如果教友們「求問神」，聖靈便會向他們見證，並幫助他們免受「邪惡的靈或魔鬼的教義或人的誡命所引誘」（教約46：7）。

成為能確認真理的婦女

十二使徒定額組潘培道會長說：「我們需要〔婦女〕……辨別世界潮流，認清楚那些流行卻膚淺或危險的趨勢。我們需要那些能認清雖不趨時卻是正當職責的婦女。」（1978年11月，旌旗，第8頁）

有位姊妹住在偏遠地區，非常想獲得友誼，於是經常熱情地歡迎一位批評教會領袖的鄰居到家中。過了一陣子，這位姊妹發現自己快被朋友這種聽似合理的想法說服了。但是有個星期日她正在思索這些事時，聖靈勸告她：那位朋友是錯的，而她本身

則瀕臨失去個人見證的危險。她當下就決定要多加認識經文以及獲得經文中的平安與信心。

在教約46：8中，主要我們「殷切尋求這最好的恩賜。」尋求屬靈恩賜的理由有很多，而祂說其中之一是「以免〔我們〕受到欺騙。」為了避免受到欺騙，我們的挑戰是去獲得那些最能幫助我們明白屬神事物的特定屬靈恩賜，然後根據該項知識而行動。

• 能夠確認何種影響在左右我們為什麼是很重要的？

• 聖靈如何幫助你確認真理？ ■





成功演說 的藍圖

李斯高達琳

就像建造一棟高樓或一座大橋，一次美好的演講也需要小心計劃。成功的演講往往準備不易，但是只要有一點技巧和正確的工具，你就可以組織和表達出一場紮實的演講。

選擇主題

如果某項主題已經指定給你了，就要忠於那主題。但如果主題由你自己決定，就祈求聖靈的指引。以耶穌基督為中心的主題永遠都適用。問自己下列的問題或許對你有所幫助：

- 我是否獲得靈感要告訴人們一些事？
- 我是否有最喜歡的經文、經文故事或福音的教導，曾帶給我指引，並能幫助他人？
- 我是否有不會過於隱私的靈性經驗可以分享，並能感動而教導會眾？
- 哪一項福音主題是我個人想多了解的？
- 參加聚會的人包含哪些年齡層？
- 我的時間限制是多少？
- 哪項福音的主題是我最熟悉的？
- 我可以談談與節令有關的事嗎？

決定你的目標

也就是說你希望會眾能從你的演講中獲得什麼？不論你怎麼

決定，你所說的都應該著重在這項目標上。

收集資料

花幾天來思索你所選擇的主題；把你所想到的引述、例子、關鍵問題、文章或其他想法記下來。你也可以參考下列資源：

- 經文。為了迅速找到要用的經文，可使用經文中所提供的輔助工具。
- 其他福音書籍和教會雜誌。
- 個人經驗。從日記或記憶中搜尋。
- 朋友或家人的經驗。確定你所引用的故事是真實的。

整合資料

最好的演講是簡單而有組織的。篩選所有的資料，並組織成一組組的概念。把這些概念按照合理的順序重新排列，刪除那些沒有時間談到的資料。將這些概念排定優先次序，如此你會用大部分的時間來談重點。下列的意見可以幫助你勾勒出演講的大綱：

- 一開始，用簡單的言語陳述出演講的目的。要直接而有趣，試著用一些創意來吸引會眾的注意。
- 避免不當的噱頭或笑話。
- 用可以解釋、佐證你演講目標的經文或故事來發展你的主

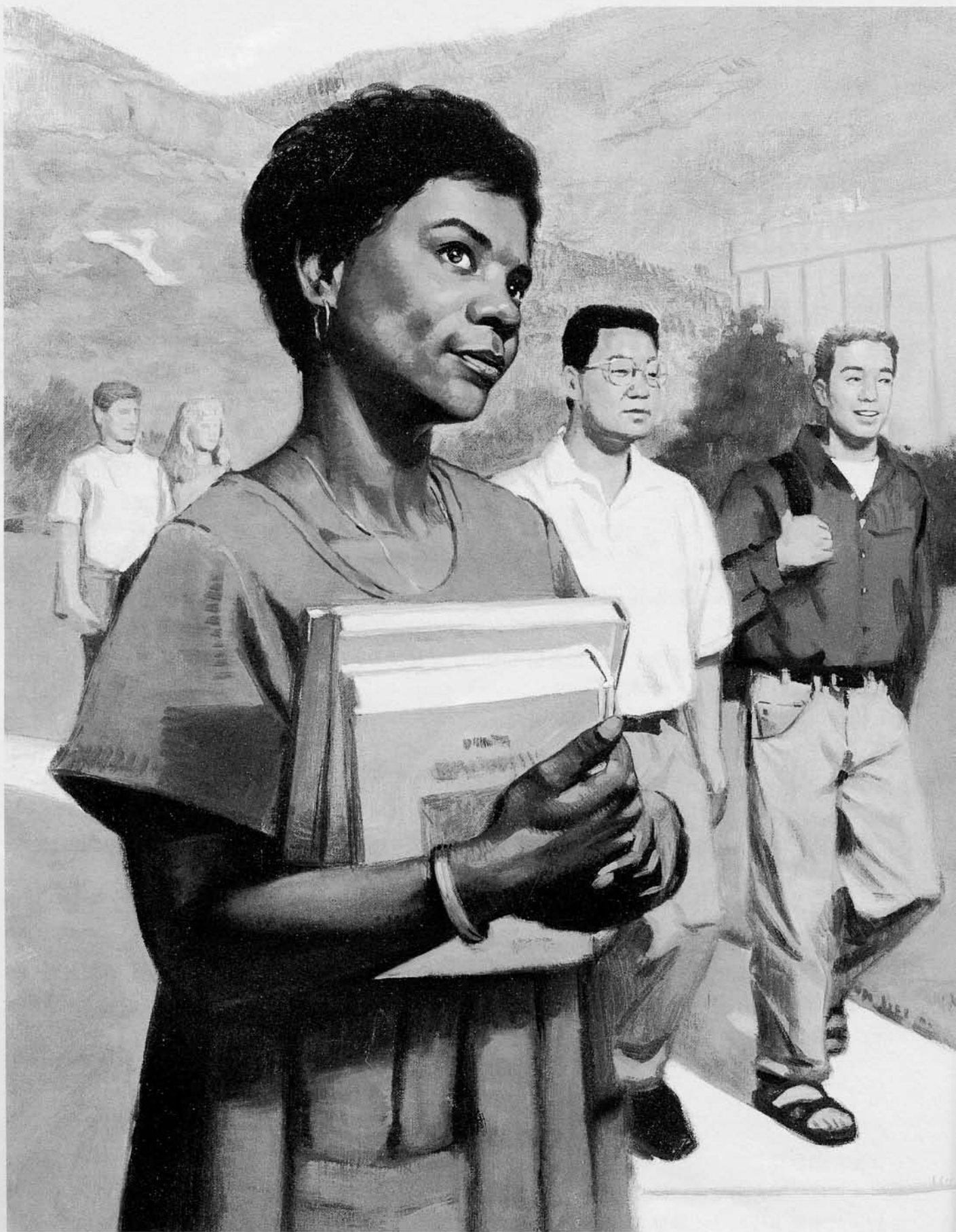
題。每一點都應該能自然地銜接起來。

- 如果你打算引用經文，將它抄在卡片上或在書頁上做記號，以免浪費時間在講臺上尋找經文。
- 結束演講時再重申一次你的目的。此時也是為你所教導的福音作見證的好時機。
- 在朋友、家人，或是鏡子前練習演講。注意你演講所花的時間；有需要便刪除或增加內容。

起身發表演說

當你最後站在眾人面前時，記得這些小技巧：

- 站直。
- 說話速度徐緩，音量大到足以使每個人都聽得見。如有麥克風，就直接對著麥克風說。
- 盡可能看著會眾。試著以眼對眼接觸會堂內不同區域的會眾。
- 不要因演講不夠好而道歉。
- 如果你感到緊張就暫停一下，深呼吸，然後從停頓處繼續說下去。
- 集中注意力。不要讓一些小事使你分心。
- 演講結束時，不要說「奉您愛子……」；這樣的字眼比較適用於祈禱。試著說「奉耶穌基督的名，阿們。」■



我所等待的 聖殿婚姻

麥伊妮派翠西亞

數年前，我自楊百翰大學畢業，受到聖靈的提示而返回家鄉——美國東北部的緬因州山佛市；不過我不太情願回去。身為一位27歲的單身女性，我知道我最有希望達成的目標是婚姻、進修或新聞工作。我很懷疑能在緬因州找到機會實現這些目標。

儘管心存疑慮，我還是回家了；我感覺到主希望我回到那兒，我也希望祂會在我努力的時候幫助我。雖然當地經濟不景氣，我還是蒙受祝福找到一份工作，成為一家週報的記者。

在祈禱中，我為這麼快就找到一份好工作而表示感激。

儘管工作沒有問題，婚姻的目標卻還是盤據在我心中。當了一輩子的教友，從開始約會的青少年時期，我就已經明白永恆婚姻的重要。我一直滿懷期盼，想擁有聖殿婚姻。

然而，我在楊百翰大學待了4年；那兒有數以千計的年輕聖徒找到了永恆的伴侶，我卻沒福氣得

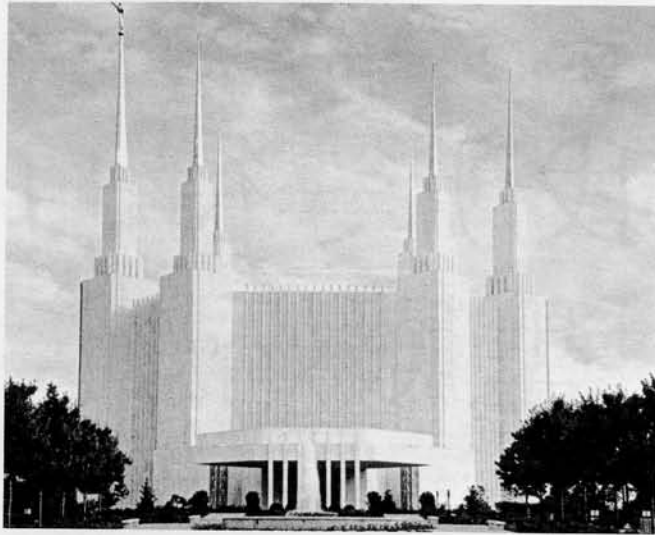
到任何結婚的機會。

但是在緬因州，我的挑戰則不一樣：這個地區的末世聖徒弟兄少之又少。我開始和一位叫詹姆斯的年輕人約會；他是不積極教友。當我知道他對耶穌基督及福音仍有見證時，就覺得他會回到教會來；所以我經常祈求主能幫助他回來。

開始愛上詹姆斯之後，我的祈禱更加殷切。他開始固定去聚會，但是過了一年，他仍然有著遵守智慧語方面的挑戰。他向我求了幾次婚，但是在這種情況下要作承諾，令我十分遲疑。儘管如此，我卻感覺到詹姆斯就是我的伴侶。

最後我知道這樣含糊地拖延我的決定不是辦法。我知道自己深愛詹姆斯，也相信主會同意我們的結合，於是答應和他締結俗世的婚姻，心裏想著以後再為聖殿印證而努力好了。這項決定讓我憂喜參半：我愛詹姆斯，但我很難接受我們的婚姻只有今生而非永恆。

不過我還是堅持自己的決定。婚禮前一晚，我



準備就寢時，感到內心侷促不安。我聽說過新娘在結婚前夕都會特別心神不寧，所以覺得自己也是這樣。令我惶恐的是，緊張的感覺並未隨著夜色漸深而有所舒緩，卻持續惡化，直到隔天清晨。一些景象閃過我的心頭，卻都是沒有聖殿婚姻時未來生活的景況；我可以看見自己獨自坐在教會裡，或許根本就不在教會了。我害怕我們其中一人會在去聖殿印證前死去。

在徹底的迷惘與困惑中，我在婚禮前幾小時尋求主教的忠告。與他面談並接受聖職祝福之後，聖靈向我作證說我不應再進行這項計畫。就在詹姆斯和我兩人心碎之餘，我取消了這場婚禮。雖然我很難過，然而我感到一種令人平靜的力量及內心的平安。

接下來的日子裏，我經常哭泣並祈禱；我謙卑地回想這些事情，思索著下一步該怎麼做。作決定時，我沒有把主放在第一位，卻把結婚的渴望放在首位；我沒有信心去相信主會幫助我達成永恆婚姻

的正義目標，卻先放棄了希望，讓自己以為在這樣的情況下，俗世婚姻是我能做的最大努力了。

我決心將主放在生命中的第一位。我祈求神寬恕我信心不足、選錯方向，於是感覺到心裏的擔子放下了，一種新的力量在我內心滋長。我知道主會帶領我度過這艱難的情況；我能夠說：「願您的旨意成全。」即使那意謂著我不會嫁給詹姆斯也一樣。

起初我並不完全了解到詹姆斯也經歷了類似的經驗；原來他也作了決定要將主放在他生活中的第一位。看見他在主眼中成了配稱的人，散發出新的容光，真是太美好了。不久之後，他得到了麥基洗德聖職，並要求我和他在華盛頓聖殿結婚。

今天，詹姆斯和我是緬因州山佛支會的積極教友。主所賜予的祝福令我深受感動。我真的感謝祂的眼光比我深遠，而且祂知道聖殿婚姻是我可以期待的。■

分享摩門經

卡麥戈維多

費爾道格續

在阿根廷，我的一位鄰居是這個教會的教友；他送摩門經給附近的3個家庭。我住在對街，並沒有收到摩門經，但我注意到這些家庭跟傳教士學習福音。我姊姊珊卓拉的男朋友是其中一位聽福音的人；他邀請她和他們一起上課。

有個星期日他們受邀去教會，珊卓拉也邀請了我。我萬萬沒想到接受邀請去教會竟然完全地改變我的生命。從踏進大會堂的那一刻起，我便有一種美好的歸屬感。

我和傳教士見面，並安排時間上課；父母不讓傳教士來我們家，所以我就在教堂學習福音。經過多次的祈禱和禁食，我在1990年1月21日受洗。兩個禮拜之後，珊卓拉和她的男朋友也接受了洗禮。

我覺得如果不是這個家庭在分贈摩

門經上的努力，我是絕不會加入這個教會的。我永遠都感謝主讓我有如此樂於服從的鄰居；他們願意分享他們的財富，也就是耶穌基督的福音。

我一直注意著那三本摩門經讓多少人洗禮。我們那個街區有16個人接受洗禮，而現在我的姊姊珊卓拉和我都是全部時間傳教士。我的媽媽起初完全反對這個教會，卻在我傳教期間受洗了，目前是分會裏的婦女會會長。

我的鄰居使我知道我需要回到天父身邊，而我們必須給每個人相同的機會。我知道這是唯一真實的教會，但別人並不知道。我們一定要將摩門經分享給每個人。■



歸途

艾伯修珍妮佛

小弟克里斯正要赴他的第一次約會時，我從學校打電話回家跟媽媽說話；媽媽告訴我克里斯正準備要出門，但我堅持要跟他說話，所以就與克里斯聊了幾分鐘。我跟他說我愛他，而且以他為榮。然後我們就說再見了。

那是我最後一次和弟弟說話。一個多星期後，我接到消息說克里斯在車禍中喪生，所以我需要回家。

在3200多公里的漫長旅途中，記憶的洪流不斷向我襲來。

我在飛機上坐定位後，想起那天去醫院接母親及小寶寶克里斯的情景，感覺很溫馨。當時我只有3歲半，但是我記得很清楚：媽媽用她為弟弟做的黃色毯子將他包起來，坐在我們老舊的旅行車前座，大家一起回家。我和其餘的家人坐在後面，卻忍不住要傾身向前，好看看我新生的小弟弟。

記得有次我和一個哥哥用衛生紙把5歲的克里斯纏起來，直到他看起來像個埃及的木乃伊。他全身包滿了白色的衛生紙，但

金黃色的頭髮隱約可見。

大約一年後，克里斯摔斷了手臂，因為他學我在爸媽的床上跳上跳下。媽媽很快地讓我知道這件事是我的錯，因為我作了這樣的壞榜樣。我覺得對他很抱歉，所以決定從此要努力為我的小弟作一個好姊姊。我做到了；媽媽說克里斯真的很敬愛我。

很快地，我也敬愛著他。大學第一學期結束回家過聖誕節時，我很驚訝地發現克里斯已經比我高好幾公分。我抬頭望著他，不光是因為他的身高；克里斯已經成了一個令人印象深刻的青年了。

他時常與我分享他的靈性經驗。我還在念高中時，有一天晚上克里斯和我走到屋外，在門口的車道上看星星；那真是一個美麗、晴朗的夜晚。我們捨不得進屋子裡，就開始談論地球之美以及神的一切創造。克里斯向我作了見證，而我記得當時是多麼以他為傲啊。

克里斯和我就像是朋友。雖然我們有時也合不來，但一直很高興能成為姊弟。我很認真地善

盡姊姊的責任，教他跳舞、開手排車，還有如何成為一位紳士。我取得駕照後，每年我們都會一起去買聖誕節禮物，而且無話不談。

種種往事湧上心頭，我由衷地希望能再有一次機會擁抱我的小弟，告訴他我是多麼愛他。當我聽見我內心的渴望有了回答時，淚水便泉湧而下：「妳會的。」一個清晰的聲音安慰了我的心靈：「妳會的。」

我明白需要很長的一段時間才能再見到克里斯，但是保惠師那美好的平安感覺使我現在充滿了希望。我很確切地知道克里斯的靈並未死去。因為有了救主，有一天我能再見到他。耶穌基督為我們而死，使我們得著生命；而藉由我們的忠信，我們可以回到天父身邊，家人可以永遠在一起。因為耶穌基督提供了道路，我又可以和弟弟在一起了！

凝視著窗外的天空及雲朵，我祈求克里斯及救主知道我是多麼想念他們和愛他們。我也祈求有力量去做正確的事，好使我將來能與他們同住。

飛機降落補充燃料時，我拭去了淚水。我知道接下來的歸鄉之路是難走的，但是有了主的幫助就做得得到。我也知道有了救主的幫助，我能夠回到天父身旁與家人及所愛之人相聚。■



克里斯家人的照片。下：克里斯（右）和姊姊（左起）珍妮佛、維若妮卡和米雪；嫂嫂艾美（後）；以及哥哥佛農。

照片由文伯修珍妮佛惠予提供。

福音之風吹向綠角

克拉克安卓

儘管大西洋讓綠角共和國的10個主要島嶼與非洲西岸相隔近640公里，撒哈拉沙漠乾燥的風還是阻擋了島上的溼氣。不過一股更強勁的、生機蓬勃的風已經吹到了綠角共和國——那就是耶穌基督復興的福音。

右：賽梅多米雪、貝托和家人。賽梅多姊妹可能是第一位受洗的綠角人民。

進入新局

一直到15世紀，綠角這群荒無人煙、遺世獨立的火山型島嶼才首次有人定居；葡萄牙殖民者在當地設立非洲奴隸的中繼站。然而今天40萬的綠角人民不是非洲人，也並

非歐洲裔，卻是自成一系。1975年，這群島嶼脫離葡萄牙獲得獨立；儘管學校裡教導的是葡萄牙文，綠角人民卻認為魁歐羅方言才是他們的母語。綠角大部分的土地因為過於乾燥而無法耕種；目

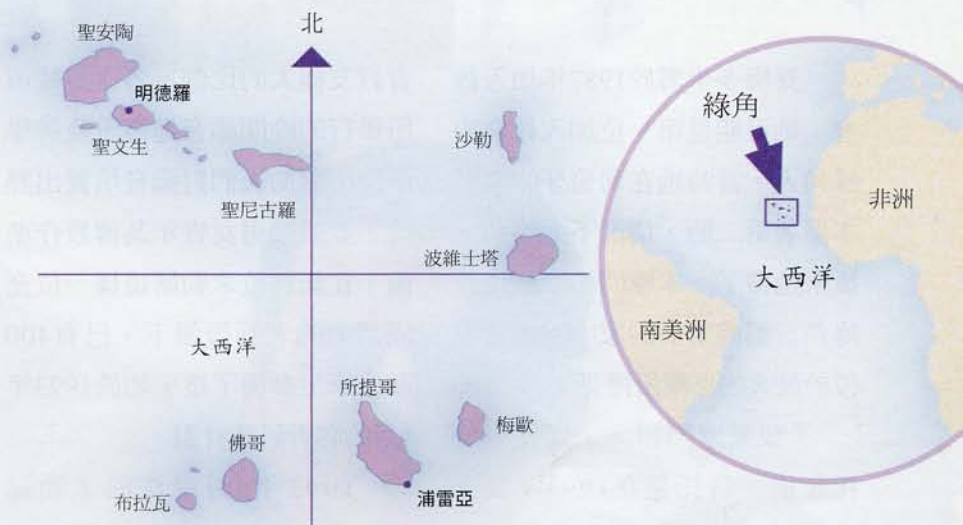


前大型噴射機會定期在平坦的沙勒島補給燃料，同時運來一些食物以避免當地發生飢荒。

1988年11月，當時西班牙加納利群島傳道部的會長韓馬里安拜訪綠角；如今已有2600多位綠角人民加入了教會。韓會長在訪問後不久派遣了一對傳教士到當地傳教。十二使徒定額組的鄔克司達林長老也拜訪過當地政府領袖，並於1994年奉獻了這群島嶼；他也在奉獻祈禱中祈求人民在這土地上能更自給自足。結果不僅是教會開始成長，傳道事工也進入新局面：大約50位綠角年輕人已經到海外傳教，協助教會和其他地區成長。

從歸信者到領袖

「福音使家人團結起來。」一位退休的軍官安德安特羅說道；他是在1993年聖文生島多風的海邊受洗的。安弟兄很清楚自己在談什麼：不僅他的妻子奧麗莎、他的2個兒子加入教會，連他的父母和所有的兄弟姐妹、姪子姪女也都加入了教會，只有他的女兒尚未受洗——因為她年紀太小了。



安弟兄是明德羅區會的會長；該區會以綠角的第二大城為名。這國家的另外兩個區會位於浦雷亞及佛哥，所屬的16個分會中有12個由當地教友領導，而大部分的人都是新近的歸信者。這些島屬於葡萄牙南里斯本傳道部的一部份。

下左：浦雷亞區會的女青年會長，諾柯拉米勒娜。下右：綠角共和國總統馬斯卡安東尼（中間），接受了巴西籍的全部時間傳教士馬雅夫婦所送的摩門經。



福音之風吹向綠角

葛梅多米雪

賽梅多米雪於1987年加入教會；她可能是第一位加入教會的綠角人。當時她在葡萄牙的里斯本懷著第二胎，情況不大順利。後來她帶了一本摩門經回到位於綠角首都浦雷亞的家中；浦雷亞位於最大的島嶼所提哥。

「我愛摩門經，」她先生貝托說道。貝托是在1993年受洗的；這對夫婦和4個孩子特別喜愛三位尼腓人的故事。米雪說：「他們無私地選擇與人民在一起並幫助他們，令我們十分感動。」她現在擔任浦雷亞區會兒童會會長。

「我出差時總是帶著摩門經，」貝托說。他主領浦雷亞的第二分會。他們夫婦倆受過良好的教育，目前在一家州立的食物供應及建設公司工作。有一次貝托到北部的聖安陶島出差，花了2個半小時去找某位一星期前打錯電話號碼的人，並向他介紹摩門經。

年輕的教會

在這個大部分人口年齡都在25歲以下的國家，青少年佔了教

會教友極大的比例。各主要城市所舉行的晚間福音進修班及神學研究所協助人們對福音培養出熱忱，並鼓勵男女青年為傳教作準備。在諾柯拉米勒娜這樣一位充滿活力的老師帶領下，已有400多位學生參與了這項始於1993年1月的福音研讀計劃。

1992年5月受洗的米勒娜說：「我以前就教導自己的孩子福音。」這位寡婦同時是5個孩子的母親。「現在，我的孩子教導著我。」米勒娜受洗後每星期都舉行家人家庭晚會，目前擔任浦雷亞區會的女青年會長。早在1995年佛哥島的火山爆發造成1000多人無家可歸時，她就曾協助安排食物及衣服的運送。

鞏固家庭

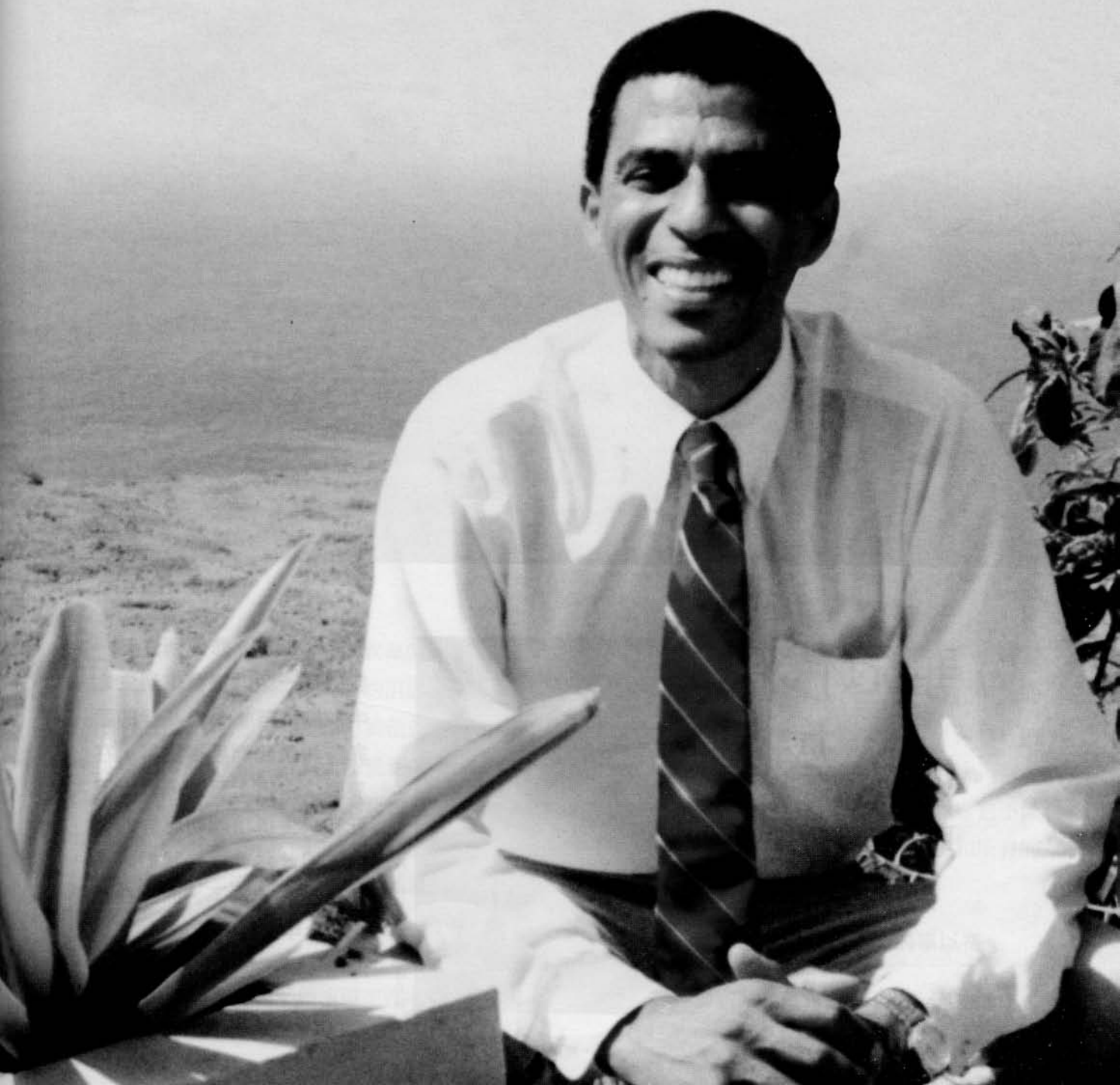
由於婚姻在綠角向來不是重要的宗教或社會傳統，所以許多想要加入教會的父母就必須先結婚。舉例來說，卡度沙克勞德美和瑪佳麗塔是浦雷亞露天市場的攤販；在他們8個孩子的老大（19歲的奎歐卡）加入教會前，他們已經同居了26年。到了1993

年6月克勞德美和瑪佳麗塔決定加入教會時，又有3名子女先接受了福音。所以他們到浦雷亞市政府辦完結婚手續之後才接受洗禮。

1994年7月，浦雷亞區會的會長，同時也是銀行主管的莫雷安內伯和妻子蘿莎里瑪麗來到美國的華盛頓聖殿，成為首對在聖殿印證的綠角人民。其他的婚禮也反映出他們對耶穌基督福音的堅定承諾。

最近綠角共和國的總統馬斯卡安東尼舉出80多件類似卡度沙家庭的婚禮與洗禮，表揚教會在鞏固家庭生活上給予的助益；其他的政府領袖也公開稱許教友對於自立以及看顧鄰人的重視。誠如莫雷拉會長所言：「在綠角共和國歷史的書卷中，史學家們將會大大地誇獎末世聖徒。」■

上，左起：明德羅區會教友參加一項文化活動；卡度沙克勞德美和瑪佳麗塔家庭；佛哥島的一場婚禮。右：佛哥區會的會長葛梅斯羅。

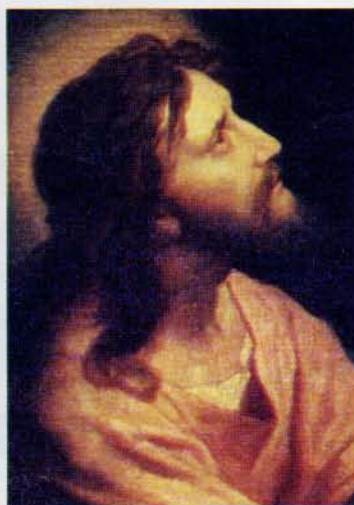




華冠代替 灰塵

耶穌基督的贖罪

哈芬布司長老
七十員



基督在客西馬尼園局部 霍夫曼等利繪

從罪、疏忽、悲傷到失望，我們每一個人都會嚐到生命中灰塵的苦味；但基督的贖罪能夠讓我們獲得提昇，在灰塵之中披上華冠，登上不死和永生這項確切應許的雙翼。因此祂會提昇我們，不僅在生命的末了，而是在我們生命中的每一天。



何曼弗依德攝

有些教友即使不斷付出令人欽佩的努力，卻仍為了個人生活狀況所造成的沮喪而感到不勝負荷。這種挫折感往往不是來自於他們的過錯，而是他們為了不必負全責的事而感受到的壓力。耶穌基督的贖罪適用於這些情形，因為它適用於生命中的每一件事。「在我們做了一切我們所能做的事以後」（尼腓二書25：23），救主會拭去我們所有的淚水。

在路加福音4：18中，耶穌引用了以賽亞書的一段經文；那段話描述了祂傳道工作的主要目的。

以賽亞是這麼說的：「主耶和華的靈……用膏膏我，叫我傳好信息給謙卑的人，……醫好傷心的人，報告被擄的得釋放……賜華冠與錫安悲哀的人，代替灰塵」（以賽亞書61：1、3）。

救主的贖罪因而被描述成醫治的力量；它不僅能醫治罪，也能挽救人類的疏忽、不完美和所有的苦痛。贖罪不光是為罪人而作的。

「在我們做了一切我們所能做的事以後」

我們需要對贖罪有更完全的了解，因為外界人



戴蒙克瑞攝



藉由聖靈，贖罪能使我們得到某些屬靈的祝福；這些祝福能真正潔淨我們的本質、使我們過著「永恆」或更像神一般的生活。

仰，但是新聞週刊竟然忽略了我們基本教義的重點。若是我們向別人傳達了錯誤的觀念，那是很不幸的；更糟的是，我們可能因為對教義的了解有限，而在人生的重要時刻自絕於極為必要的確證和指引之外。

我們不願意強調恩典的教義，其實是可以理解的。尼腓寫道：「因為我們知道，在我們做了一切我們所能做的事以後，我們纔靠著恩典而得救。」（尼腓二書25：23）常常向大眾強調恩典，反而會鼓勵某些人去忽略這兩個步驟中的一個關鍵部分：「在我們做了一切我們所能做的事以後」。然後，他們可能接受這項錯誤的觀念：即使我們選擇活在罪惡之中，也可以靠著神的恩典得救。有些基督徒確實相信不管他們做什麼都會因恩典而得救。事實上，這樣的教義完全否認了自由意志，同時意味著神會揀選那些祂要救贖的人，卻不考量他們的行為，甚至他們的選擇。

同樣地，有些教友行為不檢、經常遊走在犯罪的邊緣，還自以為有資格成為「少數逍遙法外的人」；或者說他們相信悔改不過只是一聲抱歉而已。在這種情況下，經常強調寬恕的益處反而會造成反效果，同時錯誤地暗示著他們現在可以「縱情享樂」，然後輕輕鬆鬆地悔改，卻不會產生不良後果。

儘管有這些值得顧慮的理由，然而若能使贖罪成為生活的中心，那麼其中的祝福遠比任何附帶的危險更為重要。一旦我們對贖罪的深遠意義習慣加以輕描淡寫，那麼所造成的傷害將比無法安慰、協

士可能會誤解我們的教義，而我們也可能將贖罪在我們生命中的意義看得太狹隘。比方說，美國的「新聞週刊」曾錯誤地陳述：「與正統基督徒不同的是，摩門教相信人生來無罪，而且藉由適當地運用自由意志，人們就可以靠自己獲得神性，不需要透過耶穌基督的恩典。所以在摩門教的觀點中，……耶穌的受難與死亡並非為人類贖罪。」（1980年9月1日，新聞週刊 英文本，第68頁）

使我困擾的是，即使這篇文章的目的不在於概述我們的神學理論，而是報導末世聖徒實際的信

助他人更為嚴重——因為某些人可能在自我懷疑及靈性疲乏之下崩潰，最後乾脆就放棄了。

救主本身並不擔憂自己是否對罪行太過寬大或心軟。祂說：「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息。……因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。」（馬太福音11：28，30）祂這一番令人安慰的話語，意思是要求祂的跟隨者培養一種純正得足以消除仇恨、慾望及憤怒的愛。祂的軛是容易的——但是祂要求我們全心全意。

祂的話不是在描述一個事件，而是一段過程。祂要的不是一個是非題的答案，而是一篇論文——用我們波折不斷的經驗來寫。走在人生的路上，我們會發現祂知道我們的缺陷，而「在我們做了一切我們所能做的事以後」，祂也會以適當的方式加以彌補。除了罪的赦免外，這一點確實是福音大好信息的關鍵，也是基督勝利和贖罪的關鍵。

贖罪的基本教義

神聖贖罪的基本教義首先關係到亞當、夏娃的違誡以及我們個人的罪。墜落使得亞當、夏娃和他們的子孫面臨死亡、罪，以及面臨其他使他們與神隔離的必死身體特質。為了讓人類再次與神結合，神的公道要求對墜落的結果有所補償，神的慈悲則讓救主藉由贖罪完成補償。

由於救主一生毫無罪過、具有父獨生子的神性特質，也願意飲那公道的苦杯，因此祂能夠無條件地為亞當、夏娃的違誡以及肉體的死亡作贖罪，同

時有條件地償贖我們個人的罪。贖罪中無條件的部分是項免費的恩典，不需要我們再採取任何行動；然而在有條件的部分中，若要在我們個人的罪上援用慈悲，那麼條件就是悔改。如果我們不悔改，我們必定像主那樣受苦，以滿足公道的要求（見教約19：15-17）。

如果我們拒絕悔改，因而必須為自己的罪受苦以滿足公道，那麼我們就是沒有準備好進入高榮國度。除非我們接受救主的邀請而挑起自己的罪，否則不會經歷完全的改變；這種改變是透過神的援助和真誠的悔改產生的。例如，罪犯服了一段刑期來償付他們積欠社會的債之後，不一定就會完全改變。坐牢或許能滿足人們懲罰的觀念，但是真正的改變需要的是一種人格產生正面改變的過程。

慈悲與悔改是種改變，而非懲罰。救主要求人們悔改，不只是說祂為我們償付了公道的債，我們要還給祂；也是要促使我們去經歷這種滌淨我們本質的個人成長。「自然人」永遠是神的敵人——即使他們為自己的罪付出代價也一樣——除非他們也「藉著主基督的救贖而成為聖徒」（摩賽亞書3：19）。

我們其中有些人將悔改看得太容易，有些人又看得太困難。那些覺得很容易的人，不以為一生中有任何重罪，或者他們認為只要隨便道個歉就夠了。這些人應該讀讀甘賓塞會長的「寬恕的奇蹟」；書中回顧了許多罪行及疏忽之罪。寬恕是一項奇蹟；但沒有悔改及不屈不撓的努力，就無法贏

得寬恕。

另一個極端，是那些覺得悔改所要求的超出自己能力範圍的人；他們多半相信要負完全的責任來補償自己的罪。當然，悔改需要犯錯者在能力範圍內完全地補償，但有時我們無法完全補償。要像歸還竊走的汽車一樣歸還失落的美德，簡直是不可能的。正因我們缺乏力量來完全補償自己犯錯的後果，所以不論我們的悔改是多麼懇切，我們都得依靠基督來作完全的補償。

使痛苦變成甘美

即使救主接受了我們真誠的悔改，並以祂的慈悲祝福了我們，這時我們只是準備好進入「通往永生的窄而直的道路」（尼腓二書31：18）而已。接下來，我們必須思量經由贖罪成為聖徒的其他層面——整個過程就好像一片寫著零亂罪狀的石版，經過寬恕的淨化，最後寫滿了美好的神性本質。除了補償我們的罪，主的恩典至少還在兩方面祝福了我們：痛苦變成甘美，以及達到神性的完美。



想想看一些疏忽造成的意外，如開車時打盹。這些事件都可能導致可怕的後果，但是它們並非完全起因於蓄意的罪。耶穌基督的贖罪可有辦法在這樣的經驗中賜予華冠而代替灰塵？



首先，想想「嚐到苦味以珍視美味」這項概念。亞當、夏娃的違誡實際上並不像我們經常用的「罪」一詞那樣是一種錯誤的罪行。他們的選擇違反了不得食用果子的誡命，但這項選擇也是讓他們服從生養眾多的誡命所不可缺的。他們的「違誡」因而成了一項痛苦卻正確、甚至永遠光榮的選擇：「假如沒有我們的違誡，我們便決不會有子孫，決不會知道善惡，和我們的救贖的歡樂」（摩西書5：11）。

因此，當贖罪首先援用在任何人類的行為上時，是為了補償某項選擇的不良後果；這樣的選擇往往是





克拉克傑德攝

我曾經和一位聖職領袖談過話；這位領袖覺得自己該為兒子的叛逆負完全的責任。耶穌基督的贖罪可以彌補我們無法彌補的。

我們可以透過親身的經歷學習，就和他們一樣，分辨苦與甜。

有位學鋼琴的年輕學生曾因自己的錯誤變得沮喪。每當她學會一首曲子，老師便指定一首難度更高的新曲子；這個學生於是又開始彈錯音。她最後表示自己什麼也沒學到，因為她總是在新曲子中犯錯。這時老師解釋說，沒有人能不犯很多、很多的錯而學會彈琴的；成功的學生正是從錯誤中學習的人。

我們以相同的方式學習許多其他的生活技能——經由考驗與犯錯來練習。比方說，當我們無意中傷害了親近的人時，我們的心就好像對不悅耳的錯誤音符產生反應一樣，因而能夠學習去愛。

人生是一所學校，一個學習、成長的地方。我們和亞當、夏娃一樣，藉由這孤單、可怕的世界中的悲傷與污穢而經歷了「成長的痛苦」。這些經驗可能包括罪，也包括了過錯、沮喪、及逆境中無端遭受的苦痛。福音的大好信息就是耶穌基督的贖罪能淨化一切不潔之處，將我們所嚐的一切痛苦化為甜美。

我們可以將自己在人生不幸當中犯錯的程度想成一個刻度表，範圍則是從罪到逆境；我們犯罪的程度從刻度表某一端的高點到另一端的零點都有可能。在這刻度表標示「罪」的一端，我們背負著極重的責任，因我們嚐到罪的全部苦果；不過在標示著「逆境」的另一端，我們一點也不必擔負責任。不管我們有沒有真正、蓄意地犯錯，逆境的苦楚還是可能來到，好比舊約中的約伯。

順著這個犯錯程度的刻度表，在罪與逆境這兩

不完美的選擇，而非真正的罪。我們和亞當、夏娃一樣，做了許多不完美的選擇，結果為別人也為自己帶來痛苦和煩惱。我們的一些判斷可能是明智的，有些卻並非如此。想想看一些疏忽造成的意外，如開車時打盹；這些意外有著毀滅性的影響，悲慘一如蓄意的暴行。想想家人間不友善的言語及遺忘的承諾；這些事件都可能導致可怕的後果，但是它們並非完全起因於蓄意的罪。

所以重要的是，我們的選擇將我們引向那分別善惡的樹，就如同亞當、夏娃的選擇引導他們到那樹旁。藉著面對選擇所帶來的悲傷或快樂的結果，

端之間佈滿了中等程度的點，例如不智的選擇和輕率的判斷。在這些例子中，我們犯了多大的錯才讓自己或別人嚐受到苦果，或許並不清楚。然而不管是什麼源由，苦果可能都是一樣的，而且會破壞平安的感覺，傷了我們的心，使我們與神隔離。耶穌基督的贖罪可有辦法讓破鏡重圓，並在這樣的經驗中賜予華冠而代替灰塵？

我相信可以的；因為嚐受形形色色的苦痛，是這偉大生命計劃中刻意安排的部分。墜落的結果不光是一個可怕的錯誤；進一步來說，它賦予了塵世人生深遠的意義：「他們便嘗到苦味，這樣他們才知道珍視美味。」（摩西書6：55）

贖罪能夠治癒嚐遍所有苦味的傷痛。當我們的靈魂因罪而玷污時，這種醫治的力量會根據悔改的條件來滌淨我們的靈。「在我們做了一切我們所能做的事以後」，它不但能補償我們的罪的後果，也能補償我們無知、疏忽所導致的不良後果。

我曾經和一位忠貞的聖職領袖有過一番悲傷、感人的談話；這位領袖覺得自己該為不聽話的兒子的叛逆負完全的責任。他也曾努力試著管教這男孩，但是沒有用。他說經文教導著，如果一個男人不能管理自己的家，焉能照管教會呢？（提摩太前書3：5）。他想知道自己的召喚是否該卸免？

我不可能知道，他也不大可能知道兒子的行為有多少是他的錯；但我們不一定要知道問題的答案，才會明白救主醫治的力量是否能用在他身上。看見他眼中的淚水，我想到也有這種兒子的先知阿

爾瑪；我想到也有這種兒子的亞當和夏娃。我想了其他父母；他們的孩子也濫用了自己的選擇權。

我也想到，沒有任何成功能夠彌補家庭內外的失敗，然而有一種成功可以彌補我們竭盡所能後仍做不到的部分；那種成功就是耶穌基督的贖罪；它可以彌補我們無法彌補的。我想也許這種神聖的影響力甚至能影響這位弟兄的兒子，就像它對小阿爾瑪所做的一樣。

神性完美的追求

第二，救主的恩典除了償贖我們的罪，還能在我們尋求神性完美之時祝福我們。達到完美的過程包括了從罪和苦痛中痊癒，也包括了另一種確切的層面；透過此一層面，我們可以獲得基督般的特質，甚至成為父與子的樣式。

在救主朝向完美發展的過程中，祂受到了父的恩典。「祂首先沒有受到豐滿，卻因恩典而受到恩典；……直到祂受到豐滿。」（教約93：12-13）祂的一生無罪無瑕，所以祂所受的恩典並非為了彌補祂的罪，而是增進祂個人的成長：

「祂雖然為兒子，還是因所受的苦難學了順從。

「祂既得以完全，就……成了永遠得救的根源」（希伯來書5：8-9）。

我們與祂的關係可以說是祂與父關係的寫照：「因為如果你們遵守我的誡命，你們必蒙受祂的豐滿，並且在我裏面受榮耀，如同我在父裏面一樣；

一位學鋼琴的年輕學生曾因自己的錯誤變得沮喪。她的老師解釋說，成功的學生正是從錯誤中學習的人。人生是一所學校，一個學習、成長的地方。耶穌基督的贖罪能淨化一切不潔之處，將我們所嚐的一切痛苦化為甜美。



〔所以〕，……你們必因恩典而受恩典」（教約93：20）。

當贖罪與悔改滿足了公道與慈悲的律法，事實上我們也就脫離了罪；但是無罪的基督受到天父恩典的影響，進而成為「完全」，所以祂贖罪的恩典能夠讓我們的罪得赦，進而達到神性特質的完美。繼承高榮國度的人，「就是藉著新聖約中的中保耶穌，流出祂自己的血完成的完美救贖，而被完全的那些正直的人。」（教約76：69）誠如摩羅乃所說：「是的，你們要歸向基督，靠著祂而成為完善……藉著神的恩典，經由……基督的流血」（摩羅乃書10：32-33）。

這些經文闡明了單靠自身的努力是不會達到完全的，然而只知道這些不過是一番新的見解而已。經文中一再告誡著要追求完全，使我們感到力有未逮；所以人類最後能靠神的恩典而成為完美的這項觀念，似乎就好得不切實際了。這也是背負重罪之人對基督恩典的看法。人稱「聖徒」的誠實者由於自己顯著的缺點而沮喪度日時，可能會有同樣的感覺。但福音不但為嚴重的犯罪者提供大好信息，也提供給所有渴望變得更好的人。

藉由聖靈，贖罪能使我們得到某些屬靈的祝福；這些祝福能真正潔淨我們的本質、使我們過著「永恆」或更像神一般的生活。在那最後的舞台上，我們將嚐到生命樹的果實，得享神的神聖特質；屆時我們會顯出神的特性，不光是因為我們認為應該如此，而是因為我們已經如此了。

博愛的恩賜說明了這個過程；然而在「神的一切恩賜中最大的」——永生（教約14：7）之中，博愛只是一部份。雖然忠信是獲得博愛的必要條件，但是這種愛，「〔主〕對人類兒女的這種愛」（以太書12：34），不全是靠我們自身的力量發展出來的。博愛其實是神「賜給」基督的「真正信徒們」的（摩羅乃書7：48）。它的來源，就好像贖罪的其他祝福一樣，正是神的恩典。摩羅乃說：「我祈求了主，求祂賜恩典給外邦人，使他們能有博愛。」（以太書12：36）

博愛這項恩賜的目標是讓基督的信徒致力於對人表現博愛，但並不止於此；它最終的目標在於使祂的信徒變得像祂一樣：「祂……賜給所有那些祂兒子……的真正信徒們〔這種愛〕；……當祂顯現的時候，使我們像祂一樣」（摩羅乃書7：48）。贖罪不但能使我們與神同在，還能成為像神一樣。

另一項確切的恩典是希望的恩賜；這項恩賜讓我們具備應有的心態，讓我們跨越現狀與理想之間的鴻溝。罪的赦免使我們虛心、溫順而得以接受聖靈這使我們充滿「希望」的保惠師（摩羅乃書8：25-26）。希望的恩賜帶來平安與遠見，就像是遇到難題時好友提出深入的見解而讓我們感覺到的鼓舞，而且我們會感覺到在隧道的盡頭有著光明。當救主賜予我們這樣的希望時，這種希望會支撐著我們活下去，因為在人生晦暗的隧道盡頭，那光正是這世上的光和生命。





脫離不完美

救主希望拯救我們脫離罪，也希望拯救我們脫離不完美。不完美與罪惡不同——我們對選擇犯罪與否的克制能力遠超過對個人天賦的掌握。主不會在我們的罪中解救我們，而是拯救我們脫離罪；但是祂會在我們不完美的時候解救我們，也會救我們脫離不完美。能力不足或失敗的感覺對塵世經驗而言不僅是自然的，同時也是極為必要的。但是「在我們做了一切我們所能做的事以後」，贖罪能填補空缺之處，拉直彎折的部分，並使軟弱成為堅強。

在某些人可欽可佩、但有時顯得盲目的強烈責任感中，他們相信贖罪在尋求永生的過程中是留給犯重罪的人的。他們覺得一般的末世聖徒只要努力一點就可以得到永生，所以應該自己來。

事實上不是我們應該靠自己；而是祂願意來成就我們。

亞當夏娃吃了善惡知識樹的果子後，主就在通往生命樹的路上設置障礙。人們需要時間、空間，也需要這項在今生塑造自我的目標（見阿爾瑪書42：5）。他們需要嚐受苦味以「珍視」，也就是瞭解第二棵樹所代表的「美味」。主從未打算讓我們直接吃生命樹的果子來獲得成全的恩典，而不必在悲傷之谷的絕望、驚奇中跌倒，摸索以盡力學習。我們和亞當、夏娃一樣，必須在自己的處境中盡力而為，卻不必為處境中常有的混亂局勢感到抱歉；它們就是要有那種孤寂、可怕的特質才可以塑造我們。也許只有在我們做了一切我們所能做的事以

後，才會感謝並了解永生的恩賜。除非我們讓那些看似不完美的方式來幫助我們準備好接受使我們臻於完全的恩賜，否則就還不能接受那些恩賜。

李海在生命樹的夢中發現自己在一個黑暗、可怕的曠野上，還看見其他人被一大片黑霧籠罩著。脫離黑暗而回家的道路，就是通向生命樹的路——我想那生命樹就是神阻止亞當和夏娃去碰的樹；他們要走過了李海所走的路才行。這條路有著鐵桿，也就是神的話作為標記（見尼腓一書8：7-30）。我們一如李海，在黑霧中握緊了鐵桿，朝向回家的路前行。當我們這麼做的時候，可能會發現手中冰冷的鐵桿開始讓人覺得是祂溫暖、堅毅和慈愛的手；而祂確實一路都牽著我們走。我們會發現那雙手強壯得足以拯救我們，溫暖得足以使我們確信家已經不遠了；我們鼓起最深的力量來回報祂，直到我們再次有主的臂膀圍繞。

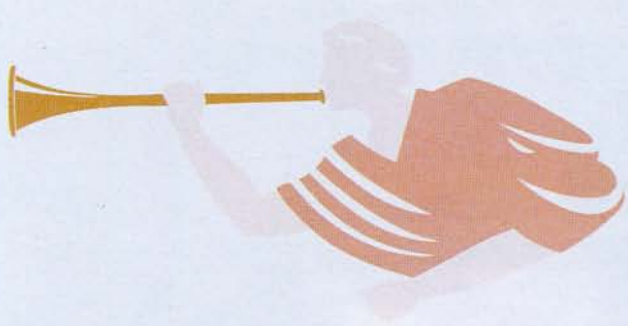
站在主的一邊對我們是如此重要；但絕對不要忘記了：主也站在我們這一邊。

從罪、疏忽、悲傷到失望，我們每一個人都會嚐到生命中灰塵的苦味；但基督的贖罪能夠讓我們獲得提昇，在灰塵之中披上華冠，登上不死和永生這項確切應許的雙翼。因此祂會提昇我們，不僅在生命的末了，而是在我們生命中的每一天。

「你豈不曾聽見麼？永在的神耶和華……疲乏的，祂賜能力；軟弱的，祂加力量。……但那等候耶和華的，……必如鷹展翅上騰，他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。」（以賽亞書40：28-31）■

兒童園地





摩門經故事

耶穌基督教導 聖餐和祈禱



耶穌基督吩咐祂的門徒拿來麵包和葡萄酒，並吩咐尼腓人坐在地上。
尼腓三書18：1-2



門徒回來後，救主將麵包擘成許多片，祝福了就交給門徒，並吩咐他們拿給群眾吃。
尼腓三書18：3-4



祂說領受聖餐證明了他們會常常記念祂和祂的犧牲，那麼他們會有祂的靈同在。
尼腓三書18：6-7



耶穌基督祝福了酒，就拿給祂的門徒喝，門徒也拿給群眾喝。
尼腓三書18：8



祂告訴門徒，領受聖餐是表示我們願意遵守祂的誠命。
尼腓三書18：10



耶穌又對領受聖餐並常常記念祂的人承諾：他們會有祂的靈的幫助。

尼腓三書18：11



祂告訴門徒，如果他們遵守祂的誡命，他們就有福了。

尼腓三書18：14



祂告訴他們要時時禱告，就像他們看過祂禱告一樣。

尼腓三書18：15-16



救主告訴尼腓人要奉祂的名向天父禱告，並和家人一起禱告。

尼腓三書18：17-21



祂說大家要常常聚在一起，也歡迎其他的人來聚會，並為他們禱告、作他們的好榜樣。

尼腓三書18：22-24



救主授予門徒賜聖靈的權柄，然後有一片雲遮住人們的視線，只有門徒看到耶穌基督昇到天上去。

尼腓三書18：36-39

神祕的 一週

簡森珍妮佛
布萊克艾莉絲繪



兒童會的課程真的可以讓事情有所改變！上週皮爾森姊妹說，既然我們全都要在今年洗禮，就應該試著去做耶穌要我們做的事，效法祂的榜樣。她問我：「瑪莉莎，為什麼耶穌要為世人做這些事呢？」

我回答：「因為祂愛他們。」



因此我們談到為人服務是出於愛，而不是為了邀功。然後皮爾森姊妹的眼睛突然一亮，喬西就叫了一聲，因為她知道那表示皮爾森姊妹有作業要給我們了。她向我們提出挑戰：「我要你們每個人在這星期中，每天為某人做一件事而不讓對方知道。小小的服務可以為人們的生活帶來很大的改變。」

嗯，這在我家可就難了。媽媽和爸爸注意我們的一舉一動；他們總是在事情完成前一問再問。如果事情無緣無故就有人做了，他們一定會起疑心。

星期一放學後，媽媽說要帶大姊珍娜去看病。她一離開，我就偷偷往外瞄了一眼，看見哥哥比利在打籃球，而且我知道他暫時還不會進屋子裡。我開始洗碗盤，把每個東西都放得好好的。這次原本該比利洗碗，但他總要等到媽媽對他大吼大叫才去洗。這次媽媽不會大叫了，比利也會認為是媽媽幫他洗的，沒有人會猜到是我洗的。

那天晚上很奇怪——大家相安無事。比利自己寫作業而不用別人提醒；晚餐後珍娜和媽媽高興地收拾餐桌，沒有人提起那些洗好的碗盤。

星期二，我們做了餅乾。做完之後，我從餅乾罐裡拿出六片來用紙巾包好，放進一個小紙袋裡。隔壁的韓德森太太是個寡婦，而且一個人住。我知道她喜歡媽媽做的餅乾，所以就把餅乾放在她家門口的階梯上，按了門鈴就跑到樹叢後觀看。她看到



餅乾時真的很高興。

星期三放學後，我注意到珍娜沒有整理床鋪，就幫她整理。這有點困難，因為我必須把床單從枕頭下端塞入剛剛好的部分，才會留下足夠的床單來



蓋住整個枕頭。最後我終於做到了；但是當我最後再看一遍時，床的一邊還是露出一大片床單；我幾乎要哭了。我不想重頭再鋪一遍，所以就把它塞進床墊裡。我只希望她不會猜到是我鋪的床。那天晚上珍娜回家時並沒有提到這件事。

隔天早上起床時，我在想既然沒有人在乎，做這些事還值得嗎？我是說都沒有人注意到，連問一聲是誰做的都沒有！但是我想告訴皮爾森姊妹我整個星期都照她的吩咐去做了，所以才繼續做下去。

爸爸的靴子上還有上星期留下的土塊，而我知道他這星期六還要穿這雙靴子；所以放學回家後，我找到一把他用來刮泥巴的刀子，花了整整一小時

神秘的

星 期 五



把它們清理乾淨。我一直期待著他會感謝這件事。

星期五的早晨，當我下樓要出門時，發現我的午餐都已做好、可以帶走了。我猜是媽媽準備的；裏面還有起司餅乾呢！所以我緊緊地抱了她一下，又感覺很不錯了。下午她正在削蘿蔔和馬鈴薯準備晚餐時，我悄悄地把乾淨的衣服收拾好，感覺更快樂了。

星期六早上，比利和我一早就爬起來看電視，一直看到大家都起床準備做家事。爸爸穿著靴子進來，親了媽媽一下說：「親愛的，謝謝妳把靴子上的泥巴清乾淨。我拖了一星期沒做。」

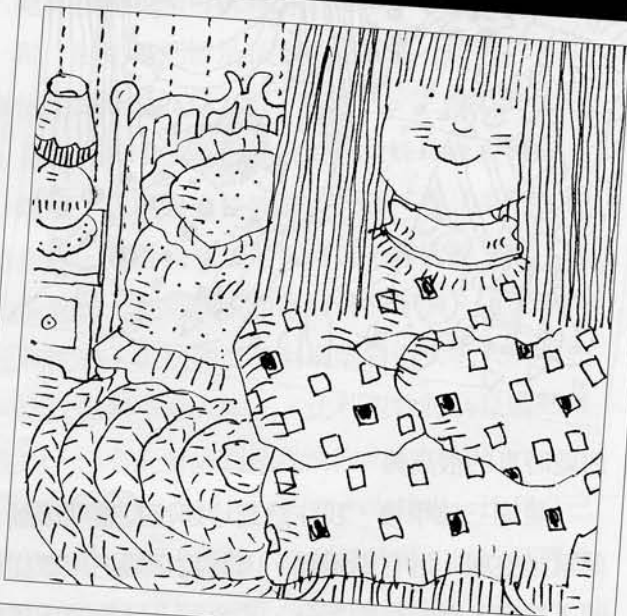
媽媽看起來很驚訝：「但是我沒有啊，我…」

可是爸爸已走出門外。我只是兩眼瞪著電視，心裡偷笑；這樣媽媽就看不見了。

媽媽讓我們多看了半小時的電視才關掉說：「換好衣服來做家事。」她的聲音很輕快，所以我們知道會有一個愉快的工作天了。

我一路穿過我的房間到衣櫃前，才發現有人幫我整理好了床鋪：床單的四個角摺得好好的、床單和毯子也塞得非常整齊、枕頭非常平順，而且媽媽在樓下吹口哨。我整個人打從心裏笑了出來。小小的事真的可以帶來很大的改變。星期天我可有好多事要告訴皮爾森姊妹了。■

星 期 六



服從 帶來的平安

賓納嘉立斯長老
七十員

有一天我的孫子卓爾打電話來；有人邀請他和一群同學到加州聖地牙哥的海洋營區玩。在海洋世界還可以從幕後看到訓練人員餵食海中的動物。令他進退兩難的是遊覽營區是在星期六，而潛水和海灘探險則在星期天。

他的父母不鼓勵他去，但讓他自行決定，相信他會作正確的選擇，他也保證雖然不能參加安息日聚會，但也不會去游泳。他說：「我可以坐在海灘上，欣賞四周神所創造的各種生物，天父不會覺得不好吧！」

卓爾想知道爺爺的想法。我告訴他：「卓爾，你認為耶穌希望你怎麼做？」他有點哽咽地回答：「爺爺，如果星期日我去玩，我想祂會不高興，你認為呢？」

他決定不去了。這不是個容易的決定但卻是正確的決定。

我們每天都有許多困難的選擇，有許多的引誘會使我們遠離基督，我們所看的電影和錄影帶、所從事的消遣娛樂、所聆賞的音樂、所穿戴的服飾及所說的話都受我們跟隨基督的意願大小所影響。

在作這些決定時，我們可能覺得不願被人冷落，或是錯過世人認為無傷大雅的事。不過我們確實跟從主時，會感到來自作正確選擇的平安和確信；祂會在我們必須獨自站立時給我們必要的勇氣。■

（節錄自1991年10月總會教友大會講辭，見1992年1月，聖徒之聲，第40-41頁）



復活節的故事

薛克瑪莉塔口述



基督和小孩，安德生哈利繪

1 耶穌曾經和你們一樣是個小孩。祂愛你們，也一直都很喜歡小孩子。

「於是抱著小孩子，給他們按手，為他們祝福。」（馬可福音10：16）



最後的晚餐（局部），布拉克卡爾繪。原畫收藏於丹麥菲力德堡教堂。本圖經菲力德堡博物館准予刊登

2 有一天，耶穌告訴祂的門徒（相信祂的人）祂即將離去。祂告訴他們要記念祂，並且要愛每一個人。

耶穌和祂的門徒一起領受聖餐，來向我們表明這是非常重要的事。領受聖餐的麵包和水可以幫助我們記念祂。

祂說：「為的是記念我。」
（路加福音22：19）

4 後來惡人鞭打耶穌、下令把祂釘在木頭做的十字架上。耶穌在十字架上吊了很久，雖然還不是晚上，但天色變得非常黑暗，耶穌死了；祂的靈體離開了骨肉的身體。

「遍地都黑暗了，……耶穌大聲喊著說：『父阿！我將我的靈魂交在您手裏』」（路加福音23：44，46）。

3 耶穌知道什麼事會發生在祂身上。祂告訴門徒，在惡人殺死祂之後的第三天，祂會復活而且不會再死亡。在客西馬尼園裡，耶穌為全世人的罪受苦、流血。凡是悔改並相信祂的人都會得到永生。



耶穌在客西馬尼園，安德生哈利繪，太平洋出版公司惠予提供

「耶穌極其傷痛，禱告更加懇切，汗珠如大血點滴在地上。」（路加福音22：44）

5 耶穌的朋友約瑟將祂的身體從十字架上取下，包裹在細麻布裏放進墳墓，墳墓的入口有一塊大石頭封住。



埋葬耶穌，布拉克卡爾繪。原畫收藏於丹麥菲力德堡教堂。本圖經菲力德堡博物館准予刊登。

「約瑟取了身體，用乾淨細麻布裹好，安放在自己的新墳墓裏，就是他鑿在磐石裏的。他又把大石頭輓到墓門口」（馬太福音27：59-60）。



耶穌被釘十字架，安德生哈利繪

6 星期天的早晨，也就是耶穌死後第三天，一位天使將門前的巨石推開。馬利亞和抹大拉的馬利亞來到墳墓前，看見墳墓是空的，就非常害怕。

「天使……說……不要害怕！……照祂所說的，已經復活了。」（馬太福音28：5-6）



希望中懷著畏懼，海格德瑞克繪

7 耶穌復活了；祂的靈體和肉體再次結合，但是抹大拉的馬利亞還不明白。耶穌叫她的名字並和她說話；她認出祂的聲音，於是知道祂真的從死裏復活了。

耶穌向其他人顯現；這些人看見並觸摸了祂復活的身體。

「你們看我的手，我的腳，就知道實在是我了。摸我看看！魂無骨無肉，你們看，我是有的。」（路加福音24：39）。



看我的手和腳，克勞生格藍繪。仿自安德生哈利之原作。

8 因為耶穌復活了，我們死後也都會復活；這是復活節真正的意義。耶穌活著，而由於祂的犧牲，我們都會復活；如果我們悔改並相信祂，我們的罪就會得到寬恕。■

悔改—— 改過向善

艾希頓凱倫

「因為看啊，我，神，已為所有的人遭受這些事，這樣如果人們悔改，他們就不會受苦」（教約19：16）。



信條第四條所列的第二項福音原則是什麼？如果你說「悔改」，那就答對了！

悔改便是棄絕惡事而行正義之事。救主要你棄絕惡事來歸向祂（見尼腓三書30：1-2）。祂為了清償你的罪而犧牲生命；所以如果你悔改，就會蒙得寬恕，同時再次變得潔淨。

當你不遵守誡命或傷害他人時，聖靈就不會與你同在；你會覺得難過、有罪惡感、寂寞或是害怕。要改變這些感覺，你就必須改過向善。天父和耶穌基督會幫助你改變；這種改變就稱作悔改。

悔改是從內在開始的——也就是你的思想和你的內心。當你知道自己做錯了事，就要一直想著這事，直到心裏有了悲傷的感覺。不要替自己找藉口，或是怪罪他人。告訴天父你做了什麼事和你的感覺，告訴祂你有多愛祂，並祈求祂的幫助。如果你傷害到某人或某事，就試著補償他們。答應天父從現在起你會一心一意地努力去做正確的事情。

悔改從內心開始，但是通常也會表現於外。當你向天父承諾會選擇做正確的事，就要遵守承諾去改變自己做事的方式。你要待人更有愛心、更仁慈，還要去遵守誡命。這些行為會幫助你對自己和他人有很好的感覺。

你一生中會需要悔改很多次；而當你改過向善時，也就離天父和耶穌基督越來越近。

主耶穌基督已承諾：假如你悔改，祂將祝福你而不再記住你的罪（見希拉曼書13：11；教約58：42）。

指示

（1）把第11頁貼在厚紙板上，並在圖案上著色。（2）沿著黑色的實線剪開，再沿著虛線把紙折起來。將標籤1黏貼在第3張圖的外緣。（3）如指示在標籤2、3、4上穿洞，並沿著洞口對齊將標籤疊起來，然後拿一條線打雙結再穿過洞。（4）找個你每天都能看到的地方，將悔改的標誌掛起來。

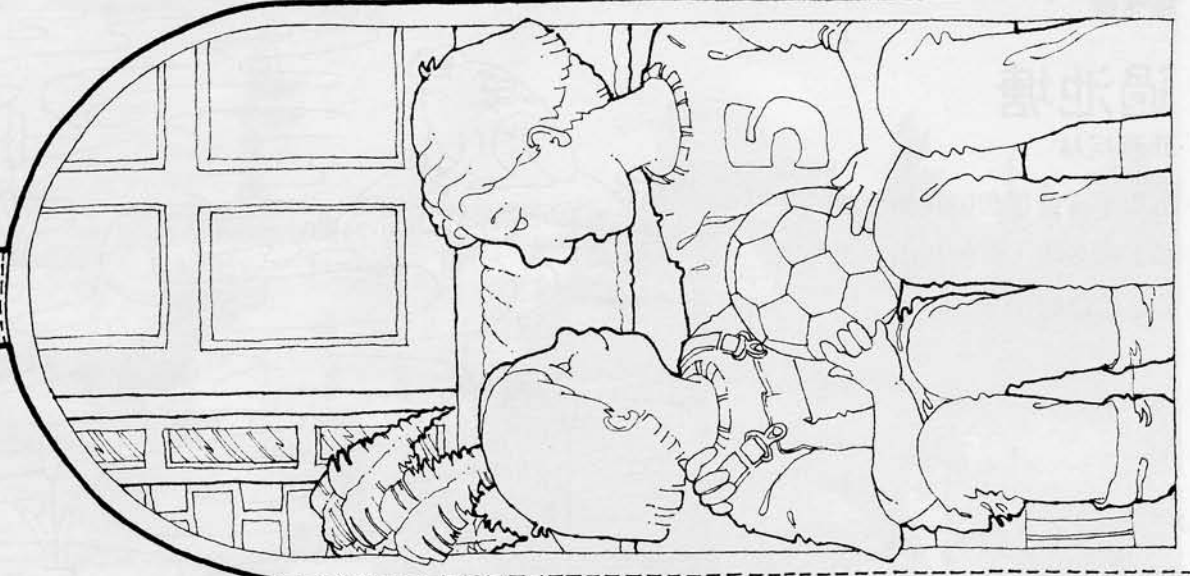
分享時間建議

1.請5位兒童會教師解釋悔改之路的5個步驟。帶兒童參觀兒童會教室的5個不同區域，藉以引領他們踏上悔改之路。每到一個區域，就討論悔改的一個步驟：知錯、懊悔、認錯、補償、遵守誡命（見福音原則，「悔改」，第109頁）。發給每位兒童一張悔改步驟表，建議他們和家人一起分享這個活動。

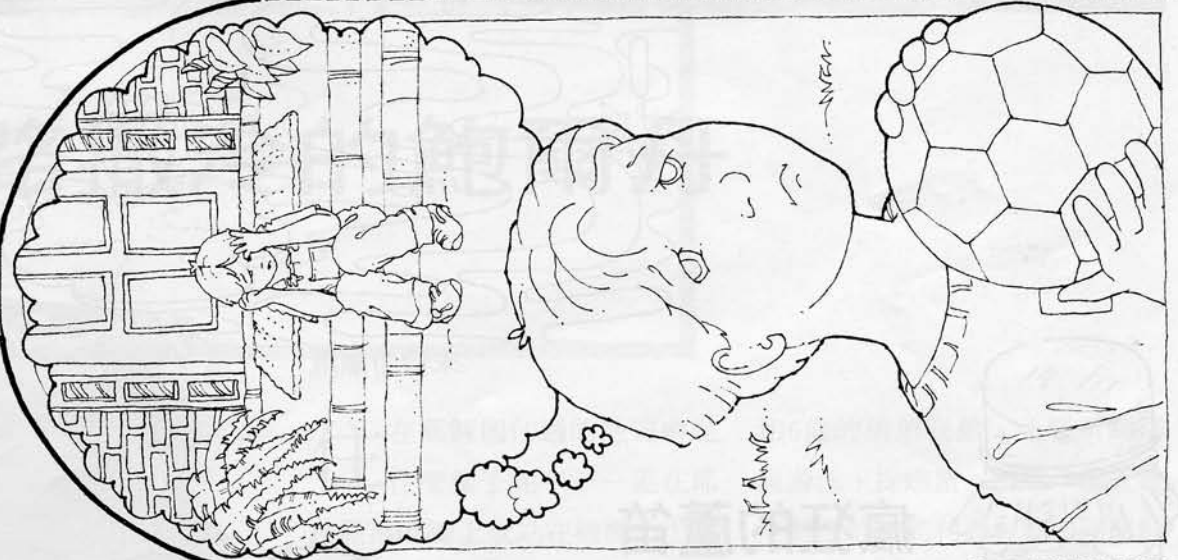
2.告訴兒童，當我們努力效法耶穌基督並在做錯事之後悔改時，就會感受到救主的愛。唱「我願效法耶穌基督」（兒童歌本，第39頁），「我感受主的愛」（兒童歌本，第41頁）。

3.邀請一位主教團成員來討論這項福音標準：「我要選擇正義，我知道犯錯時可以悔改。」請他分享這項福音標準如何在他的生活中祝福了他。為悔改的原則作你個人的見證。■

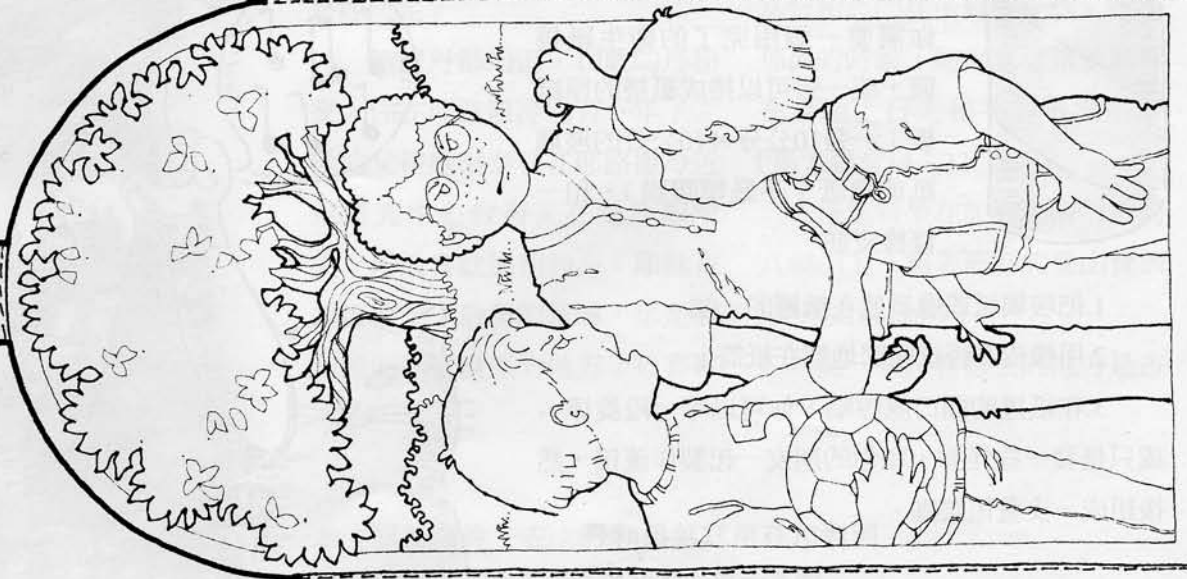
向善



改過

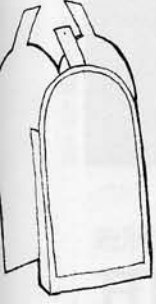


悔改就是

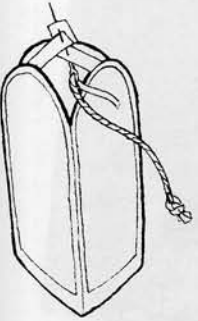


標籤1 (黏貼處)

• 4



• 3

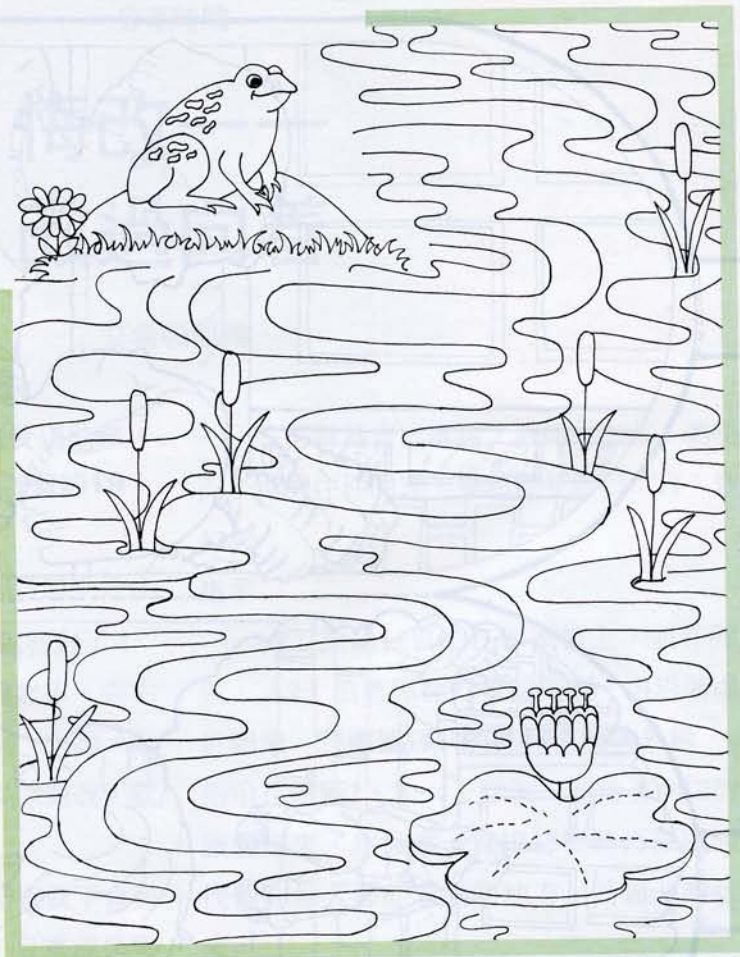


• 2

過池塘

菲西柯林

這隻小青蛙很想躺在池塘裏的蓮葉上曬太陽，幫牠找出穿過池塘的正確路線。



瘋狂的蘆笛

你需要一個用完了的衛生紙捲筒，或一張可以捲成紙捲的厚紙板；一張10公分×10公分的玻璃紙或蠟紙（不是塑膠膜），和一條橡皮筋。

- 1.把玻璃紙或蠟紙放在紙捲的一端。
- 2.用橡皮筋將紙緊緊地捆在紙筒上。
- 3.在紙捲的開口處哼唱，你可以哼一段旋律，或只是發一些怪聲。和你的朋友一起製作蘆笛，然後組成一支蘆笛樂團。



布拉克伊莉絲繪



新朋友

耶路撒冷的鮑爾丹

馬庫伯傑米

住在耶穌居住過的地方會是什麼樣子呢？——走在耶路撒冷的街上或站在橄欖山上又是如何呢？

鮑爾丹都知道。10歲的丹和家人住在耶路撒冷已有一年了；他的父親鮑爾泰利在耶路撒冷近東研究中心教書。在這片聖地上，丹最喜歡加利利海；耶穌在那裏給予了最多的教導。那是個美麗而綠意盎然的地方；丹喜歡

和6歲的弟弟寇弟、亞歷斯到那裏游泳、捉螃蟹。鮑爾一家人曾坐船穿越加利利海，就如同耶穌基督和祂門徒所做的一樣。待在那裏的時候，鮑爾家庭讀著耶穌在水面上行走和平靜風浪的事（馬太福音14：22-33）。

丹也曾坐在加利利海附近的八福山上，讀著耶穌的登山寶訓（見馬太福音5-7）。

另一個丹喜歡去的地方是古

上：耶路撒冷。左：丹和弟弟寇弟在加利利海邊捉螃蟹；通往耶路撒冷的大馬士革門。



老的耶利哥城。他喜歡約書亞記的故事、耶利哥戰爭，還有城牆在以色列人民的喊叫和祭司的號角聲下倒塌的故事（見約書亞記第6章）。丹也喜歡猶大王希西家的故事；為了防禦亞述軍隊可能的襲擊，希西家王派人在耶路撒冷的地下鑿出隧道，而將水源引進城內（見列王紀下20：20；歷代志下32：1-4，30）。丹甚至還親身涉水走過那條隧道。

他學過舊約和新約中記載的耶路撒冷和近郊發生的許多事，也從摩門經中學到耶路撒冷的事。

丹和16歲的哥哥克里斯多夫、18歲的姊姊卡蜜及14歲的卡拉都就讀於耶路撒冷的國際學校。他們有來自世界各地的朋友，包括耶路撒冷和附近城市的朋友。雖然他們有很多同學不是教友，但鮑爾家的孩子知道天父愛這些孩子。他們家認識了很多的文化和宗教，尤其是住在聖地的猶太人及巴勒斯坦人的文化。

丹正在努力效法基督為我們設立的榜樣。他在8歲時受洗，

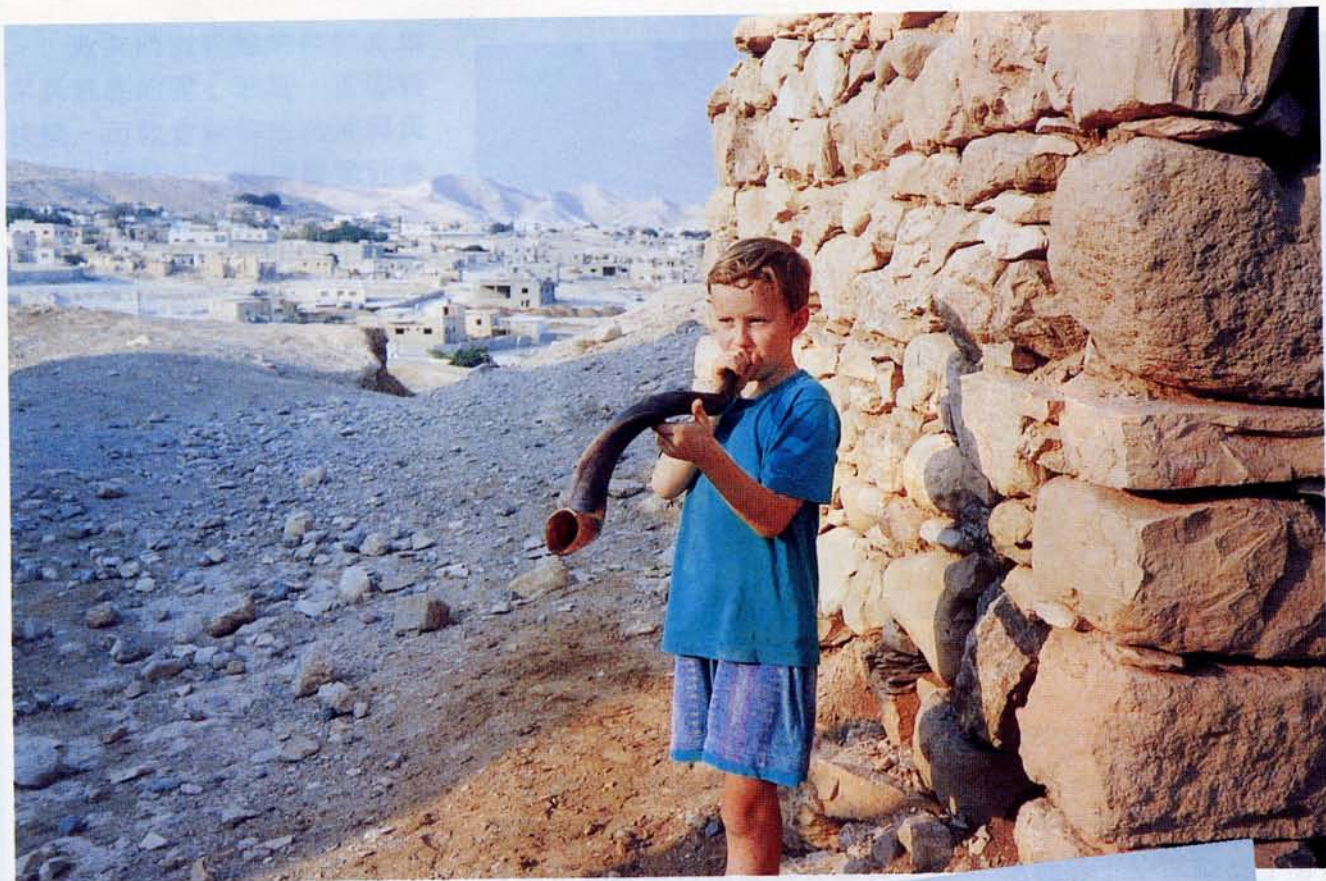
因為他知道那是耶穌希望他做的事。他在約旦河，也就是施洗約翰為耶穌施洗的那條河受洗（見馬可福音1：4-11）。

丹的母親黛安娜說，他為了受洗而非常認真地學習更多的福音，還每晚研讀經文來作好準備。她說：「他是弟弟們的好榜樣。」

復活節這一段時間對丹意義重大。他學習到在棕樹主日（復活節前的星期日），人們揮舞著棕樹枝來慶祝基督光榮進入耶路撒冷的事（見約翰福音12：12-13）。丹常想到耶穌基督和祂的贖罪；他參觀耶穌為世人之罪而受苦的客西馬尼園時更是如此（見馬太福音26：36-46；路加福音22：40-45）。丹也參觀了墓園；那是救主被釘十字架後下葬的地方；三天後祂也在那裏復活了（見約翰福音第19-20章）。

住在耶路撒冷讓丹對耶穌基督瞭解很多。他說現在經文對他而言似乎更真實了，他的見證也每天都在增強。■





左上：墓園；丹在約旦河洗禮前
和父親合影；丹和哥哥克里斯多
夫在希西家隧道。右，由上至
下：在耶利哥吹羊角；鮑爾家
庭；在猶太荒野騎驢子。





你的臉會表現出你的感覺。
當你做錯事時，應該會感到難過
並祈求寬恕。然後你要試著不再
犯同樣的錯。天父和耶穌知道只
要你悔改就會感到快樂。

感覺

格蘭派特
川崎秀娜繪



- 1.小心地將這一頁從雜誌上剪下來。把它貼在厚紙板上，然後把頭和臉剪下來。
- 2.沿著虛線割開，把臉穿進割縫裏。
- 3.上下拉動臉部，將沮喪的臉變成笑臉。
- 4.在家人家庭晚會時，利用這張臉來告訴家人你對悔改了解多少。■



然

而感謝神賜給我們祂美好偉大
的永恆計劃。感謝並榮耀祂的



愛子，經由祂不可言喻的受苦，並在髑髏地的十字
架上捨命，為世人的罪償付代價。經由祂的贖罪犧
牲，打斷了死亡的枷鎖，藉著神的力量勝利的從墳
墓中起來。祂是我們的救贖主，是全人類的救贖



主。祂是世人的救主，神的兒子，救恩
的發起人。

因此，在我們記念這個人類歷史上最榮耀、最令
人安慰、最令人鼓舞的事件——戰勝死亡——時，
我們像許多人一樣為此歡欣，全人類都應為此歡
欣。（見興格萊戈登會長信息，「戰勝
死亡」，第2頁）



左上：賴爾馬太攝；右上：「基督在客西馬尼園」（局部），霍夫曼亨利繪；左下：「十字架上受
難圖」（局部），布拉克卡爾繪，原畫收藏於丹麥菲力德堡教堂，經菲力德堡博物館准予刊登；右
下：使你們知道，卡普蓋瑞繪。

聖徒之聲1997年4月



\$32元 97984 265